



Saunier Duval

awb



Bulex

Glow•worm



Hermann
Saunier Duval

protherm

Genia Fan

SD 6-025 NW

SD 6-035 NW

SD 6-045 NW

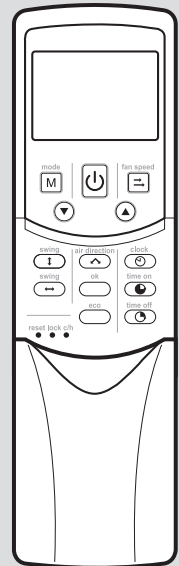
SD 4-035 NK

SD 4-035 NKP

SD 4-050 NK

SD 4-100 NK

SD 4-050-100 NKP



de Betriebsanleitung

es Instrucciones de
funcionamiento

fr Notice d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

pt Manual de instruções

de	Betriebsanleitung	3
es	Instrucciones de funcionamiento	21
fr	Notice d'emploi	38
it	Istruzioni per l'uso	56
nl	Gebruiksaanwijzing	73
pt	Manual de instruções	91

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	5.8	Solltemperatur	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	5.9	Uhrzeit einstellen	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	5.10	Deflektor einstellen	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	5.11	Tasten sperren und entsperren.....	14
2	Hinweise zur Dokumentation	7	5.12	Zeitschaltung (Schaltuhr).....	14
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	7	5.13	Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler.....	16
2.2	Unterlagen aufbewahren	7	6	Störungsbehebung	16
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	7	7	Pflege und Wartung	16
3	Produktbeschreibung	7	7.1	Produkt pflegen.....	16
3.1	Aufbau des Produkts	7	7.2	Luffilter reinigen	16
3.2	Typenschild des Gebläsekonvektors	9	7.3	Wartung	17
3.3	Typenschild der Fernbedienung	9	7.4	Batterien wechseln	18
3.4	Serialnummer des wandhängenden Gebläsekonvektors	9	8	Außerbetriebnahme	18
3.5	Serialnummer des Kassetten- Gebläsekonvektors	9	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	18
3.6	CE-Kennzeichnung.....	10	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	18
4	Betrieb	10	9	Recycling und Entsorgung	18
4.1	Batterien einsetzen	10	10	Garantie und Kundendienst	19
4.2	Produkt in Betrieb nehmen	10	10.1	Garantie	19
4.3	Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor	11	10.2	Kundendienst.....	19
4.4	Betriebstemperatur einstellen	11	Anhang	20	
4.5	Bedienstruktur.....	11	A	Störungsbehebung	20
4.6	Bedienkonzept.....	12			
5	Bedien- und Anzeigefunktionen	13			
5.1	Betriebsart	13			
5.2	Heizbetrieb.....	13			
5.3	Kühlbetrieb.....	13			
5.4	Lüftungsbetrieb	13			
5.5	Entfeuchtungsbetrieb.....	13			
5.6	An/aus.....	13			
5.7	Ventilator Drehzahl.....	13			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient der Luftbehandlung (Heizung und Klimatisierung) im Inneren von Gebäuden, die für Wohn- oder wohnähnliche Zwecke genutzt werden. Das Produkt ist nicht für die Installation in Wäschereien ausgelegt.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen

- an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
- an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können


1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.


- 
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- ▶ Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

1.3.5 Batterien

- ▶ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- ▶ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▶ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▶ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- ▶ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.

- 
- ▶ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
 - ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
 - ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
 - ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

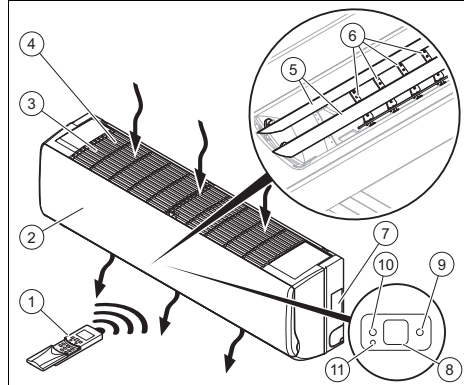
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts

3.1.1 Aufbau des wandhängenden Gebläsekonvektors

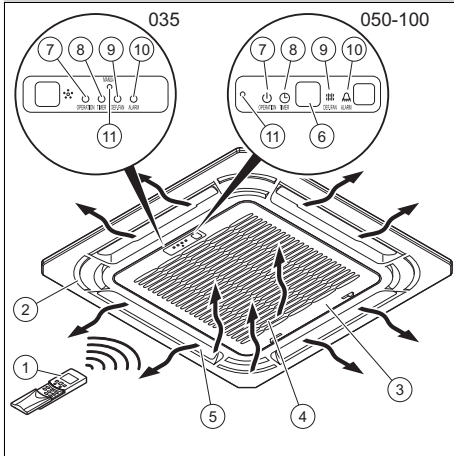
Gültigkeit: SD 6-025 NW UND SD 6-035 NW UND SD 6-045 NW



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Fernbedienung | 9 Grüne Kontrolllampe (Gebläsekonvektor verfügbar) |
| 2 Bedienfront | 10 Orangefarbene Kontrolllampe (Zeitschaltung konfiguriert) |
| 3 Luftansauggitter | 11 Taste nicht belegt |
| 4 Luftfilter | |
| 5 Vertikale Luftdeflektoren | |
| 6 Horizontale Luftdeflektoren | |
| 7 Typenschild | |
| 8 Display | |

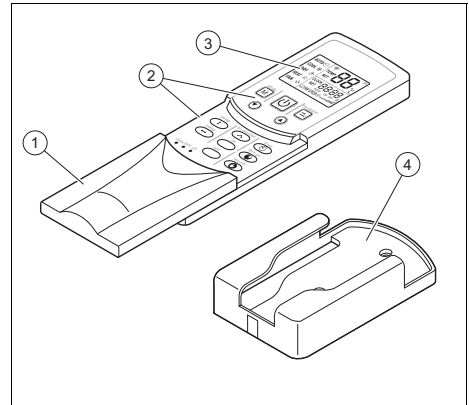
3.1.2 Aufbau des Kassetten-Gebläsekonvektors

Gültigkeit: SD 4-035 NK UND SD 4-050 NK UND SD 4-100 NK



- | | |
|--|--|
| 1 Fernbedienung | 8 Orangefarbene Kontrolllampe (Zeitschaltung konfiguriert) |
| 2 Blende | 9 Rote Kontrolllampe (Gebläsefehler) |
| 3 Luftansauggitter | 10 Rote Kontrolllampe (Gebläsekonvektorfehler) |
| 4 Luftfilter | 11 Taste nicht belegt |
| 5 Luftdeflektoren | |
| 6 Display | |
| 7 Grüne Kontrolllampe (Gebläsekonvektor verfügbar) | |

3.1.3 Aufbau der Fernbedienung



- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 1 Deckel des Batteriefachs | 3 Display |
| 2 Benutzerschnittstelle | 4 Wandhalterung |

3.1.4 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.1.4.1 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.1.4.2 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.1.4.3 Lüftung

Die Fernbedienung aktiviert die Lüftung, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem er installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.1.4.4 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert der Gebläsekonvektor die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem er installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatorendrehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3.2 Typenschild des Gebläsekonvektors

Das Typenschild enthält folgende Angaben:

Gültigkeit: Genia Fan

Abkürzung-Symbole	Beschreibung
Genia Fan...	Produktbezeichnung
m ³ /h	Max. Luftmenge
kW	Max. Kühlleistung
kW	Max. Heizleistung
V	Elektroanschluss
Hz	
A	Nennstromstärke
W	Stromaufnahme max.
kg	Nettogewicht
MPa	Betriebsdruck max.

3.3 Typenschild der Fernbedienung

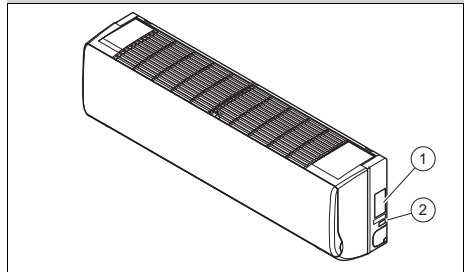
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Deckels des Batteriefachs. Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts

3.4 Seriennummer des wandhängenden Gebläsekonvektors

Gültigkeit: SD 6-025 NW UND SD 6-035 NW UND SD 6-045 NW

Stelle der Seriennummer:

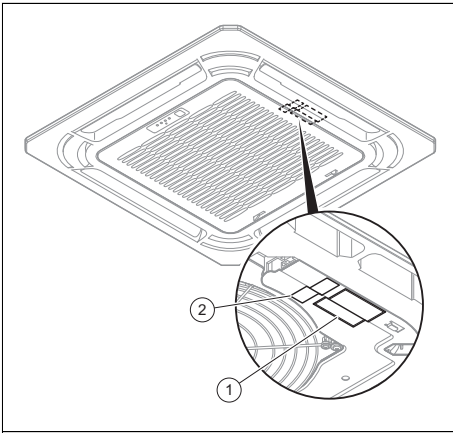


Die Seriennummer steht auf einem Aufkleber (2) neben dem Typenschild des Produkts (1).

3.5 Seriennummer des Kassetten-Gebläsekonvektors

Gültigkeit: SD 4-035 NK UND SD 4-050 NK UND SD 4-100 NK

Stelle der Seriennummer:



Die Seriennummer steht auf einem Aufkleber (2) neben dem Typenschild des Produkts (1).

3.6 CE-Kennzeichnung

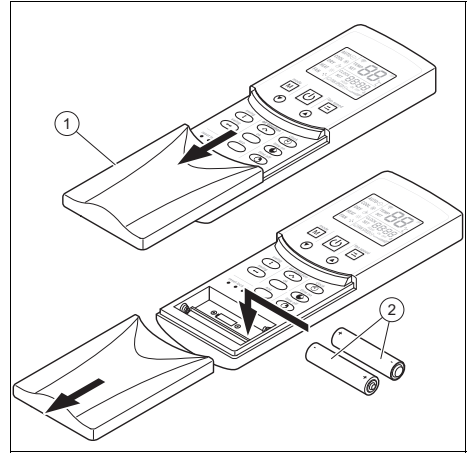


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.



4 Betrieb

4.1 Batterien einsetzen



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien (2) ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs (1) wieder an.
 - ◁ Das Display wird eingeschaltet.

4.2 Produkt in Betrieb nehmen

1. Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.
2. Drücken Sie die Taste , um die Fernbedienung und den Gebläsekonvektor in Betrieb zu setzen.
 - ◁  wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.

4.3 Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor

- Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Gebläsekonvektor.
 - Der Abstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor muss geringer als der maximale Abstand sein.
 - < 7,0 m
 - Wenn sich in den Räumen Leuchtstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.
 - Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor.
- Bestimmen Sie den maximalen Übertragungsabstand.

4.4 Betriebstemperatur einstellen

- Verwenden Sie das Produkt nur in den nachstehenden Temperaturbereichen, um Schäden am Produkt zu vermeiden und um die optimale Leistungsfähigkeit des Systems zu erhalten.

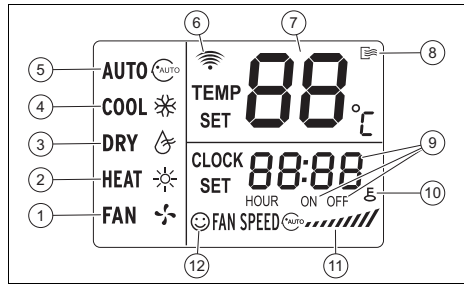
Umgebungstemperatur	
Bedingung: Kühlbetrieb	17 ... 32 °C
Bedingung: Heizbetrieb	0 ... 30 °C
Wassertemperatur des Produkts	
Bedingung: Kühlbetrieb	3 ... 20 °C
Bedingung: Heizbetrieb	30 ... 65 °C

Je nach Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem das Produkt installiert wird, kann es zu Kondensation an der Produktoberfläche kommen.

- Schließen Sie die Türen und Fenster, um die Bildung von Kondensation zu verhindern.

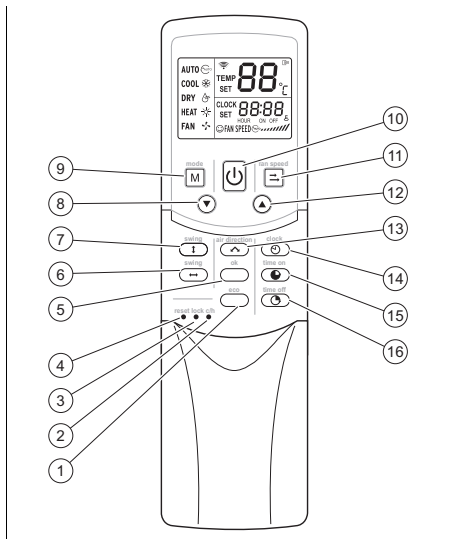
4.5 Bedienstruktur

4.5.1 Beschreibung des Displays



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Ventilatorbetrieb | 7 Einstellung der Wunschtemperatur |
| 2 Heizbetrieb | 8 Gebläsekonvektor verfügbar |
| 3 Entfeuchtungsbetrieb | 9 Uhr |
| 4 Kühlbetrieb | 10 Tastensperre |
| 5 Automatischer Modus (nicht vorhanden) | 11 Ventilatorumdrehzahl |
| 6 Kommunikation zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor | 12 Eco-Funktion (nicht vorhanden) |

4.6 Bedienkonzept



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Eco-Modus | 9 | Betriebsart wählen |
| 2 | Heizbetrieb aktivieren/deaktivieren | 10 | An/aus |
| 3 | Tasten sperren und entsperren | 11 | Ventilatorzahl einstellen |
| 4 | Reset (Werkseinstellung) | 12 | Angezeigten Wert erhöhen |
| 5 | Freigeben | 13 | Deflektor einstellen |
| 6 | Horizontale Oszillation (nicht vorhanden) | 14 | Uhrzeit einstellen |
| 7 | Vertikale Oszillation des Deflektors | 15 | Zeitgesteuerte Einschaltung einstellen |
| 8 | Angezeigten Wert verringern | 16 | Zeitgesteuerte Abschaltung einstellen |

Taste	Betrieb
eco	Die Taste wird zur Nutzung des Eco-Modus verwendet (nicht vorhanden).
c/h	Die Taste wird zum Aktivieren des Heizbetriebs verwendet.
lock	Die Taste wird zum Sperren bzw. Entsperren der Tasten verwendet.
reset	Die Taste wird zum Zurücksetzen der Fernbedienung und zur Wiederherstellung der Werkseinstellungen verwendet.

Taste	Betrieb
ok	Die Taste wird zum Bestätigen einer Einstellung verwendet.
swing	Die Taste wird zur Aktivierung der horizontalen Oszillation des Deflektors verwendet (nicht vorhanden).
swing	Die Taste wird zur Aktivierung der vertikalen Oszillation des Deflektors verwendet.
	Die Taste wird zur Verringerung des Anzeigewerts bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit verwendet.
M	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: <ul style="list-style-type: none"> – automatisch (nicht vorhanden) – Kühlung – Entfeuchtung – Heizung – Lüftung
	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
	Die Taste wird verwendet, um die Gebläsedrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: <ul style="list-style-type: none"> – automatisch – niedrige Drehzahl – mittlere Drehzahl – hohe Drehzahl
	Die Taste wird zur Erhöhung des Anzeigewerts bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit verwendet.
air direction	Die Taste wird zur Ausrichtung des Deflektors in einer statischen Position verwendet.
clock	Die Taste wird zur Einstellung der Uhrzeit verwendet.
timer on	Die Taste wird zur Einstellung der zeitgesteuerten Einschaltung (Schaltuhr) verwendet.
timer off	Die Taste wird zur Einstellung der zeitgesteuerten Abschaltung (Schaltuhr) verwendet.






Wenn das Display abgedunkelt war, dann wird durch den ersten Tastendruck zunächst die Beleuchtung eingeschaltet.

Wenn Sie keine Taste betätigen, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus.


5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 Betriebsart


► Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie die Betriebsart aus. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:

- ◁ Automatikbetrieb:  (nicht vorhanden)
- ◁ Kühlbetrieb: 
- ◁ Heizbetrieb: 
- ◁ Lüftungsbetrieb: 
- ◁ Entfeuchtungsbetrieb: 


5.2 Heizbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Heizbetrieb aus.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.


5.3 Kühlbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.



5.4 Lüftungsbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Lüftungsbetrieb aus.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.

5.5 Entfeuchtungsbetrieb

- Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb aus.
◁  wird im Display angezeigt.

5.6 An/aus

- Drücken Sie die Taste , um die Fernbedienung und den Gebläsekonvektor einzuschalten.
◁  wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.





5.7 Ventilator-drehzahl

Die Ventilator-drehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Lüftung

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilator-drehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

5.7.1 Ventilator-drehzahl einstellen

- Drücken Sie die Taste **⇒**, um die Gebläsedrehzahl einzustellen.
◁ automatische Drehzahl: FAN SPEED 
◁ niedrige Drehzahl: FAN SPEED 
◁ mittlere Drehzahl: FAN SPEED 
◁ hohe Drehzahl: FAN SPEED 

5.8 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung

Im Lüftungsbetrieb kann die Solltemperatur nicht eingestellt werden.


Der Wert wird mit jedem Druck auf die Tasten ▲ und ▼ um ± 1 °C erhöht bzw. verringert (oder ± 1 °C pro halbe Sekunde bei längerem Drücken der Taste).

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.


5.8.1 Einstellung der Solltemperatur

- ▶ Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼, um die Solltemperatur einzustellen.
 - ◁ Keine spezielle Anzeige im Display.

5.9 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie die Taste **clock** ⌚ 5 Sekunden lang.
 - ◁ **88:88** blinkt 3 Sekunden lang im Display (Zeitspanne bis zum Beginn der Einstellung).
2. Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **clock** ⌚.
 - ◁ **88:88** blinkt im Display.
4. Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼, um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** .

5.10 Deflektor einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste **air direction** , um den Deflektor in einer statischen Position auszurichten.
 - ◁ Keine spezielle Anzeige im Display.
 - ◁ Mit jedem Tastendruck wird der Deflektor in die jeweils nächste statische Position bewegt. Sobald die maximale Öffnung erreicht ist,

schließt sich der Deflektor in gleicher Weise in denselben Schritten wieder.

- Keine Einstellung: 6°

5.11 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie die Taste **lock**, um die Tasten zu sperren.
 - ◁ **Ⓔ** wird im Display angezeigt.
 - ◁ Alle Tasten werden gesperrt, mit Ausnahme der Entsperr- und der Resetaste.
2. Drücken Sie die Taste **lock**, um die Tasten zu entsperren.
 - ◁ Im Display wird **Ⓔ** nicht mehr angezeigt.

5.12 Zeitschaltung (Schaltuhr)

5.12.1 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Ein- und Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

- Die Einstellung **HOUR ON** ist eine Dauer, die der Wartezeit bis zur Einschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.
- Die Einstellung **HOUR OFF** ist eine Dauer, die der Zeit bis zur Abschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.

Beispiel:

- Einstellungen:
Uhrzeitanzeige: 13.00 Uhr
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Ergebnis:
Der Gebläsekonvektor läuft 16 Uhr an und stoppt 18 Uhr.

Bei der Einstellung wird der Wert bis 10 Stunden um jeweils +0,5 (30 Minuten) erhöht. Danach wird der Wert im Bereich von 10 bis 24 Stunden um jeweils +1 (60 Minuten) erhöht. Schließlich wird wieder der Ausgangswert angezeigt: **0.0**.

5.12.2 Nur zeitgesteuerte Einschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Einschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Einschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

Die Abschaltung darf nicht aktiviert sein.

5.12.3 Nur zeitgesteuerte Abschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Abschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss in Betrieb sein.

Die Einschaltung darf nicht aktiviert sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.


5.12.4 Zeitschaltung abbrechen

Die Zeitschaltung kann abgebrochen werden. Daraufhin gelten folgende Einstellungen:



- SET HOUR ON : 0:0
- SET HOUR OFF : 0:0





Hinweis


Wenn Sie die Taste  drücken, dann wird die eingestellte Zeitschaltung ebenso abgebrochen.

5.12.5 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung einstellen


1. Drücken Sie die Taste **timer on** 
 - ◁ SET HOUR ON wird im Display angezeigt.
 - ◁ 0:0 wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste **timer on** , um die Wartezeit bis zur Einschaltung einzustellen.

3. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
 - ◁ ON wird im Display angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste **timer off** , um die Zeit bis zur Abschaltung einzustellen.
 - ◁ SET HOUR OFF wird im Display angezeigt.
 - ◁ 0:0 wird im Display angezeigt.

Gültigkeit: SD 6-025 NW UND SD 6-035 NW UND SD 6-045 NW UND SD 4-035 NK

- ▶ Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
 - ◁ OFF wird im Display angezeigt.
 - ◁ Nach der Einstellung dieser Funktion leuchtet die Timer-Kontrolllampe am Gebläsekonvektor auf und **--** erscheint im Display des Gebläsekonvektors.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit HOUR ON an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung HOUR OFF abgelaufen ist.

Gültigkeit: SD 4-050 NK UND SD 4-100 NK

- ▶ Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
 - ◁ OFF wird im Display angezeigt.
 - ◁ Nach der Einstellung dieser Funktion leuchtet die Timer-Kontrolllampe am Gebläsekonvektor auf.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit HOUR ON an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung HOUR OFF abgelaufen ist.

5.13 Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf die Fernbedienung des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Die Fernbedienung des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

- auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
- auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
- Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

6 Störungsbehebung

- ▶ Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann setzen Sie sich mit einem Fachhandwerker in Verbindung, damit dieser das Problem behebt.

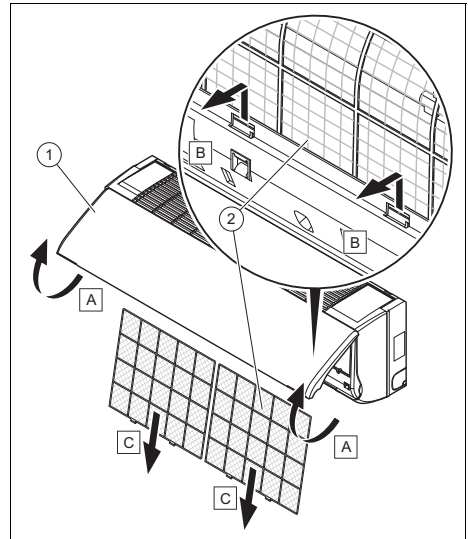
7 Pflege und Wartung

7.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7.2 Luftfilter reinigen

7.2.1 Luftfilter des wandhängenden Gebläsekonvektors reinigen



Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

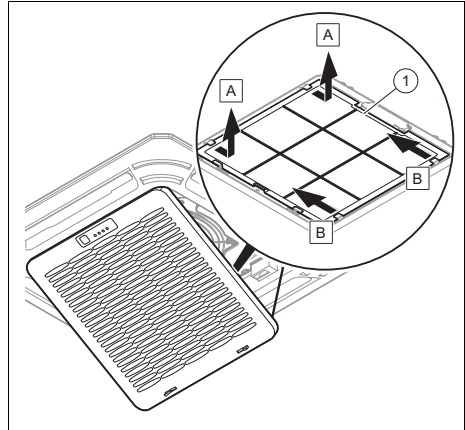
- ▶ Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- ▶ Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Heben Sie die Frontklappe des Mantels (1) an.

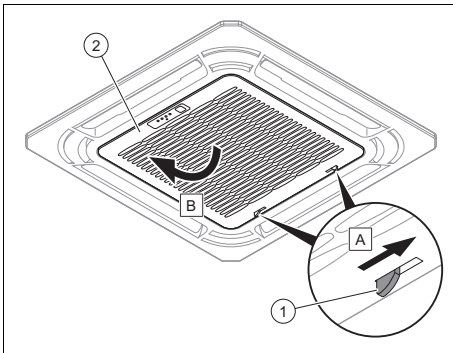
2. Drücken Sie auf das Verriegelungssystem der Luftfilter.
3. Ziehen Sie die Filter (2) nach unten heraus.
4. Reinigen Sie die Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau der Filter, dass diese sauber und absolut trocken sind.
6. Wenn die Filter beschädigt sind, dann tauschen Sie sie aus.
7. Bauen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

► Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Betätigen Sie das Verriegelungssystem (1) des Gitters (2).
2. Öffnen Sie das Gitter.



7.2.2 Luftfilter des Kassetten-Gebläsekonvektors reinigen



3. Entnehmen Sie den Filter (1).
4. Reinigen Sie den Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
6. Wenn der Filter beschädigt ist, dann tauschen Sie ihn aus.
7. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.



Vorsicht! **Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!**

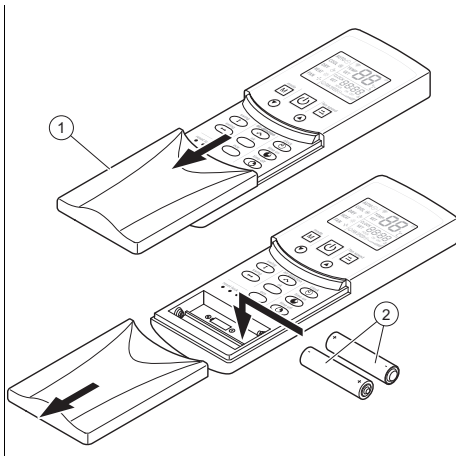
Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).

7.3 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine zweijährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

7.4 Batterien wechseln



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Tauschen Sie immer alle Batterien (2) aus.
 - Batterietyp: LR03/AAA
3. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
4. Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
5. Stellen Sie die Uhrzeit ein.
(→ Seite 14)

7.4.1 Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien



Gefahr! **Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien!**

Wenn Batterien durch den falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- ▶ Achten Sie beim Batterie-wechsel auf den korrekten Batterietyp.
- ▶ Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

7.4.2 Auslaufende Batterien



Gefahr! **Verätzungsgefahr durch Auslaufen der Batterien!**

Wenn das Produkt mehrere Wochen nicht benutzt wird, dann können die Batterien auslaufen. Die Batterieflüssigkeit kann zu Verätzungen führen.

- ▶ Entfernen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien.
- ▶ Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, die vor Verätzung schützen (z. B. Schutzhandschuhe tragen).

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Unterbrechen Sie bei längerer Abwesenheit (z. B. Urlaub) die Stromzufuhr des Produkts und lassen Sie das System von Ihrem Fachhandwerker entleeren oder vor Frost schützen.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

9 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.

- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
Display des Gebläsekonvektors schaltet sich nicht ein	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Gebläsekonvektor ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Fernbedienung ist auf zu hohe Temperatur im Kühlbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Fernbedienung ist auf zu niedrige Temperatur im Heizbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie den Gebläsekonvektor vor Sonneneinstrahlung (Bsp.: Vorhang anbringen, Läden schließen ...).	

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1	Seguridad	22	5.3	refrigeración.....	30
1.1	Advertencias relativas a la operación	22	5.4	Modo ventilación.....	31
1.2	Utilización adecuada.....	22	5.5	Modo deshumidificación	31
1.3	Información general de seguridad	23	5.6	On/off.....	31
2	Observaciones sobre la documentación	25	5.7	Velocidad de los ventiladores	31
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	25	5.8	Temperatura nominal.....	31
2.2	Conservación de la documentación	25	5.9	Ajustar la hora.....	31
2.3	Validez de las instrucciones	25	5.10	Ajuste del deflector	32
3	Descripción del aparato	25	5.11	Bloqueo y desbloqueo de teclas	32
3.1	Estructura del aparato	25	5.12	Temporizador (programador).....	32
3.2	Placa de características del convector fan-coil.....	27	5.13	Unión del mando a distancia a un regulador del sistema	33
3.3	Placa de características del mando a distancia.....	27	6	Solución de averías	33
3.4	Número de serie del convector fan-coil colgado de la pared.....	27	7	Cuidado y mantenimiento	33
3.5	Número de serie del convector fan-coil de casetón.....	28	7.1	Cuidado del producto.....	33
3.6	Homologación CE.....	28	7.2	Limpieza del filtro de aire.....	34
4	Funcionamiento	28	7.3	Mantenimiento	35
4.1	Colocación de las pilas	28	7.4	Cambiar las pilas	35
4.2	Puesta en marcha del producto.....	28	8	Puesta fuera de servicio	36
4.3	Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil.....	28	8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	36
4.4	Ajuste de la temperatura de servicio.....	29	8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	36
4.5	Estructura de uso.....	29	9	Reciclaje y eliminación	36
4.6	Concepto de uso.....	29	10	Garantía y servicio de atención al cliente	36
5	Funciones de uso y visualización	30	10.1	Garantía.....	36
5.1	Modo de funcionamiento	30	10.2	Servicio de Asistencia Técnica	36
5.2	Modo de calefacción.....	30	Anexo		37
			A	Solución de averías	37

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto sirve para el tratamiento del aire (calefacción y climatización) en el interior de edificios destinados a viviendas o similares. El producto no está diseñado para ser instalado en lavanderías.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es

inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire
 - en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

1.3.5 Pilas

- ▶ Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Placa de características".
- ▶ Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- ▶ No recargue las pilas no recargables.
- ▶ Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- ▶ No combine diferentes tipos de pilas.
- ▶ No combine pilas nuevas y usadas.
- ▶ Coloque las pilas respetando la polaridad.

- ▶ Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

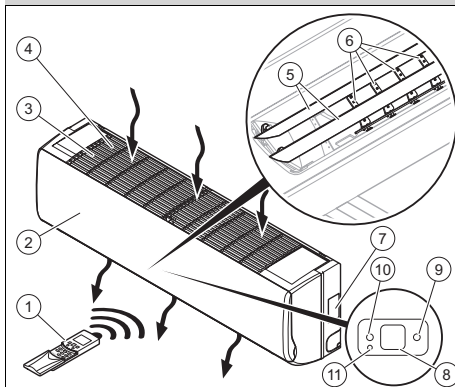
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato

3.1.1 Estructura del convector fan-coil colgado de la pared

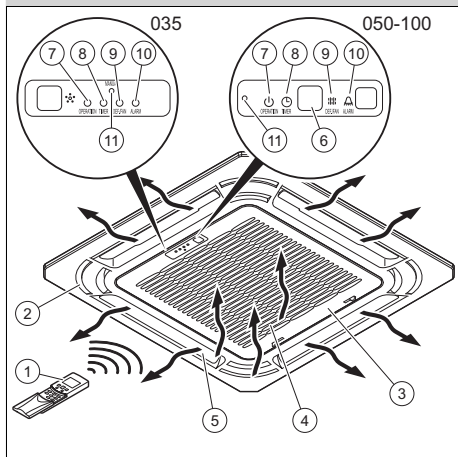
Validez: SD 6-025 NW Y SD 6-035 NW Y SD 6-045 NW



1	Mando a distancia	7	Placa de características
2	Parte frontal del panel de control	8	Pantalla
3	Rejilla de aspiración de aire	9	Piloto de control (convector fan-coil disponible)
4	Filtro de aire	10	Piloto de control naranja (temporizador configurado)
5	Deflectores de luz verticales	11	Tecla no asignada
6	Deflectores de aire horizontales		

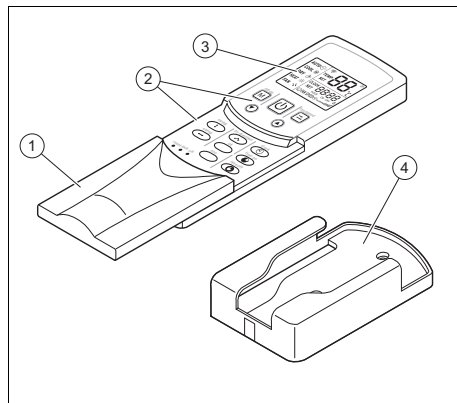
3.1.2 Estructura del convector fan-coil de casetón

Validez: SD 4-035 NK Y SD 4-050 NK Y SD 4-100 NK



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Mando a distancia | 8 | Piloto de control naranja (temporizador configurado) |
| 2 | Panel | 9 | Piloto de control rojo (error de ventilador) |
| 3 | Rejilla de aspiración de aire | 10 | Piloto de control rojo (error del convector fan-coil) |
| 4 | Filtro de aire | 11 | Tecla no asignada |
| 5 | Deflectores de luz | | |
| 6 | Pantalla | | |
| 7 | Piloto de control (convector fan-coil disponible) | | |

3.1.3 Estructura del mando a distancia



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------|
| 1 | Tapa del compartimento de las pilas | 3 | Pantalla |
| 2 | Interfaz de usuario | 4 | Soporte de pared |

3.1.4 Función principal

El mando a distancia controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El mando a distancia cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.1.4.1 Calefacción

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el mando a distancia activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.1.4.2 Refrigeración

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el mando a distancia activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.1.4.3 Ventilación

El mando a distancia activa la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la temperatura.

3.1.4.4 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, el convector fan-coil reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la velocidad de los ventiladores. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.2 Placa de características del convector fan-coil

La placa de características incluye la información siguiente:

Validez: Genia Fan

Abreviaturas/símbolos	Descripción
Genia Fan...	Denominación del aparato
m ³ /h	Cantidad máx. de aire
kW	Potencia refrigerante máx.
kW	Potencia máx.
V Hz	Conexión eléctrica
A	Intensidad de corriente nominal

Abreviaturas/símbolos	Descripción
W	Consumo máx. de corriente
kg	Peso neto
MPa	Presión de servicio máx.

3.3 Placa de características del mando a distancia

La placa de características se encuentra en la parte posterior de la tapa del compartimento de las pilas.

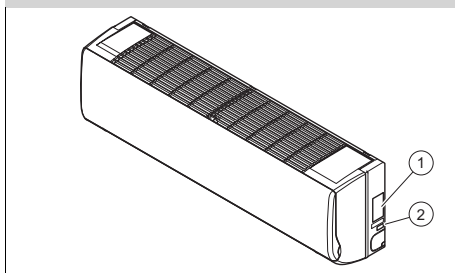
En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
Código de barras EAN13	Identificación del producto

3.4 Número de serie del convector fan-coil colgado de la pared

Validez: SD 6-025 NW Y SD 6-035 NW Y SD 6-045 NW

Posición del número de serie:

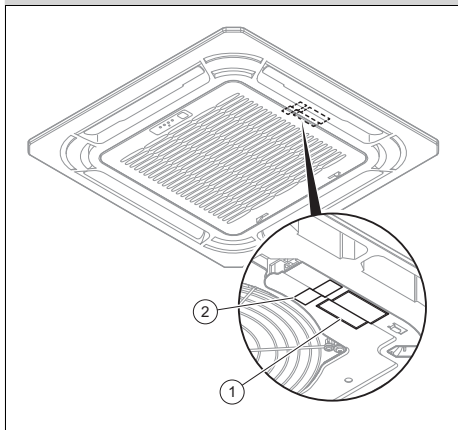


El número de serie se encuentra en una pegatina (2) al lado de la placa de características del producto (1).

3.5 Número de serie del convector fan-coil de casetón

Validez: SD 4-035 NK Y SD 4-050 NK Y SD 4-100 NK

Posición del número de serie:



El número de serie se encuentra en una pegatina (2) al lado de la placa de características del producto (1).

3.6 Homologación CE

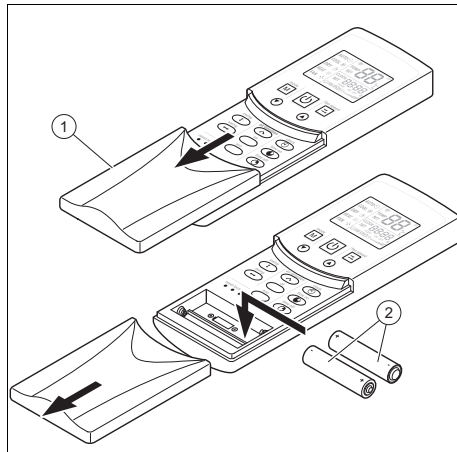


Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

4.1 Colocación de las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Coloque las pilas (2) y preste atención a la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas (1).
 - ◁ La pantalla se enciende.

4.2 Puesta en marcha del producto

1. Ponga el producto en funcionamiento solo cuando el revestimiento esté completamente cerrado.
2. Pulse la tecla para poner en funcionamiento el mando a distancia y el convector fan-coil.
 - ◁ aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.

4.3 Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil

1. Oriente el mando a distancia hacia el convector fan-coil.
 - ◁ La distancia entre el mando a distancia y el convector fan-coil debe ser inferior a la distancia máxima.
 - < 7,0 m

- ◁ Si en las estancias hay lámparas fluorescentes con reactor electrónico o teléfonos inalámbricos, se deberá reducir la distancia máxima.
 - ◁ Evite obstáculos entre el mando a distancia y el convector fan-coil.
2. Defina la distancia de transmisión máxima.

4.4 Ajuste de la temperatura de servicio

- Utilice el producto solo en los rangos de temperatura siguientes para evitar daños en el producto y obtener el rendimiento óptimo del sistema.

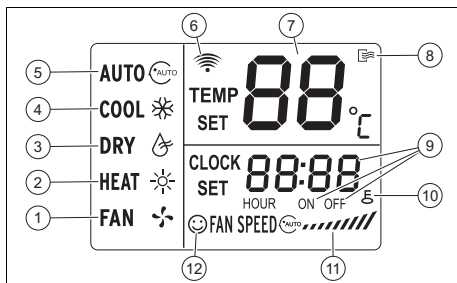
Temperatura ambiente	
Condición: Refrigeración	17 ... 32 °C
Condición: Modo calefacción	0 ... 30 °C
Temperatura de agua del producto	
Condición: refrigeración	3 ... 20 °C
Condición: Modo de calefacción	30 ... 65 °C

Según la humedad ambiental en la estancia donde vaya a instalarse el producto, puede producirse condensación en la superficie del producto.

- Cierre puertas y ventanas para impedir que se forme condensación.

4.5 Estructura de uso

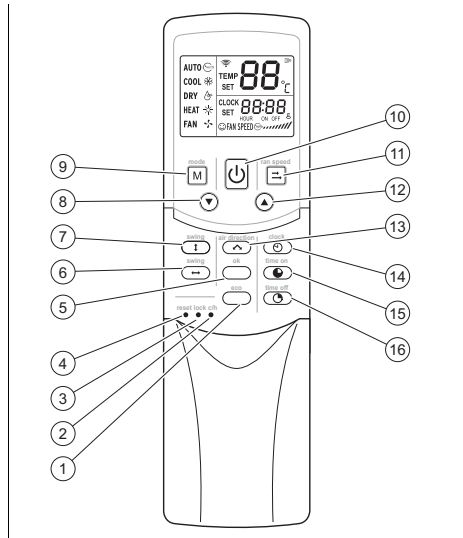
4.5.1 Descripción de la pantalla

















- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Modo ventilador | 3 Modo deshumidificación |
| 2 Modo de calefacción | 4 refrigeración |


- | | |
|---|----------------------------------|
| 5 Modo automático (no disponible) | 8 Convector fan-coil disponible |
| 6 Comunicación entre el mando a distancia y el convector fan-coil | 9 Hora |
| 7 Ajuste de la temperatura deseada | 10 Temporizador |
| | 11 Bloqueo de teclas |
| | 12 Velocidad de los ventiladores |
| | 13 Función Eco (no disponible) |

4.6 Concepto de uso



- | | |
|---|---|
| 1 Modo Eco | 9 Selección del modo de servicio |
| 2 Activación/desactivación del modo calefacción | 10 On/off |
| 3 Bloqueo y desbloqueo de teclas | 11 Ajuste de las revoluciones del ventilador |
| 4 Reset (ajuste de fábrica) | 12 Aumento del valor mostrado |
| 5 Liberación | 13 Ajuste del deflector |
| 6 Oscilación horizontal (no disponible) | 14 Ajustar la hora |
| 7 Oscilación vertical del deflector | 15 Ajuste de la conexión con regulación del tiempo |
| 8 Disminución del valor mostrado | 16 Ajuste de la desconexión con regulación del tiempo |

Tecla	Funcionamiento
eco 	La tecla se utiliza para usar el modo Eco (no disponible).
	La tecla se utiliza para activar el modo calefacción.
	La tecla se utiliza para bloquear o desbloquear las teclas.
	La tecla se utiliza para restaurar el mando a distancia y para restaurar los ajustes de fábrica.
ok 	La tecla se utilizar para confirmar un ajuste.
swing 	La tecla se utilizar para activar la oscilación horizontal del deflector (no disponible).
swing 	La tecla se utilizar para activar la oscilación vertical del deflector.
	La tecla se utiliza para disminuir el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal o de la hora.
M	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: <ul style="list-style-type: none"> – Automático (no disponible) – Refrigeración – Deshumidificación – Calefacción – Ventilación
	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
	La tecla se utiliza para activar y seleccionar la velocidad del ventilador. <ul style="list-style-type: none"> – automático – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones medio – Número de revoluciones alto
	La tecla se utiliza para aumentar el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal o de la hora.
air direction 	La tecla se utiliza para alinear el deflector en una posición estática.
clock 	La tecla se utiliza para ajustar la hora.
timer on 	La tecla se utiliza para ajustar la hora de la conexión con regulación del tiempo (programador).






Tecla	Funcionamiento
timer off 	La tecla se utiliza para ajustar la hora de la desconexión con regulación del tiempo (programador).

Si la pantalla estaba atenuada, con la primera pulsación se enciende en primer lugar la iluminación.





Si no acciona ninguna tecla, la iluminación se apaga automáticamente.

5 Funciones de uso y visualización




5.1 Modo de funcionamiento


- ▶ Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - ◁ Modo automático:  (no disponible)
 - ◁ Modo refrigeración: 
 - ◁ Modo calefacción: 
 - ◁ Modo ventilación: 
 - ◁ Modo deshumidificación: 

5.2 Modo de calefacción




1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo calefacción.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Pulse las teclas  y  para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces la tecla  y seleccione la velocidad del ventilador.

5.3 refrigeración



1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo refrigeración.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Pulse las teclas  y  para ajustar la temperatura.

3. Para activarlo, pulse varias veces la tecla  y seleccione la velocidad del ventilador.



5.4 Modo ventilación

1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla  y seleccione el modo ventilación.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Para activarlo, pulse varias veces la tecla  y seleccione la velocidad del ventilador.

5.5 Modo deshumidificación

- ▶ Para activarlo, pulse varias veces la tecla  y seleccione el modo deshumidificación.
 - ◁  aparece en la pantalla.

5.6 On/off

- ▶ Pulse la tecla  para activar el mando a distancia y el convector fan-coil.
 - ◁  aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.




5.7 Velocidad de los ventiladores



Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Ventilación

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la velocidad de los ventiladores. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

5.7.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

- ▶ Pulse la tecla  para ajustar la velocidad del ventilador.
 - ◁ número de revoluciones automático:
FAN SPEED 
 - ◁ número de revoluciones bajo: FAN SPEED 



- ◁ número de revoluciones medio:
FAN SPEED 
- ◁ número de revoluciones alto:
FAN SPEED 

5.8 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:



- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura nominal.










Con cada pulsación de las teclas  y , el valor aumenta o disminuye ± 1 °C (o ± 1 °C por cada medio segundo en caso de pulsación prolongada de la tecla).

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.


5.8.1 Ajuste de la temperatura nominal

- ▶ Pulse las teclas  y  para ajustar la temperatura nominal.
 - ◁ Ningún indicador especial en la pantalla.



5.9 Ajustar la hora

1. Pulse la tecla  durante 5 segundos.
 - ◁  parpadea durante 3 segundos en la pantalla (lapso de tiempo hasta el principio del ajuste).
2. Pulse las teclas  y  para ajustar la hora.
3. Para confirmar, pulse la tecla .
 - ◁  parpadea en la pantalla.
4. Pulse las teclas  y  para ajustar los minutos.
5. Para confirmar, pulse la tecla .

5.10 Ajuste del deflector

- ▶ Pulse la tecla **air direction**  para alinear el deflector en una posición estática.
 - ◁ Ningún indicador especial en la pantalla.
 - ◁ El deflector se desplaza a la siguiente posición estática con cada pulsación de la tecla. Una vez se ha alcanzado la abertura máxima, el deflector se cierra de la misma manera en los mismos pasos.
 - Sin ajuste: 6°

5.11 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Pulse la tecla **lock** para bloquear las teclas.
 - ◁  aparece en la pantalla.
 - ◁ Todas las teclas se bloquean, a excepción de la tecla de desbloqueo y la tecla de eliminación de averías.
2. Pulse la tecla **lock** para desbloquear las teclas.
 - ◁ En la pantalla deja de aparecer .

5.12 Temporizador (programador)

5.12.1 Conexión y desconexión programable

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión y desconexión para el convector fan-coil.

- El ajuste **HOUR ON** es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo de espera hasta la conexión del convector fan-coil.
- El ajuste **HOUR OFF** es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo hasta la desconexión del convector fan-coil.

Ejemplo:

- Ajustes:


Indicador de hora: 13.00 horas

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

- Resultado:

El convector fan-coil se conecta a las 16 horas y se detiene a las 18 horas.

Durante el ajuste, el valor hasta 10 horas aumenta en periodos de +0,5 (30 minutos). Después, para el rango de 10 a 24 horas, el valor aumenta en periodos de +1 (60 minutos). Finalmente, vuelve a mostrarse el valor de salida: .

5.12.2 Solo conexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una conexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión para el convector fan-coil.

La desconexión no debe estar activada.

5.12.3 Solo desconexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una desconexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar en funcionamiento.

La conexión no debe estar activada.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de desconexión para el convector fan-coil.

5.12.4 Cancelación de la temporización


Se puede cancelar la temporización. Después de eso, los ajustes válidos son los siguientes:

– **SET HOUR ON** : 







– **SET HOUR OFF** : 





Indicación

Si pulsa la tecla , se cancelará igualmente la temporización ajustada.


5.12.5 Ajuste de la conexión y desconexión programable

1. Pulse la tecla **timer on** .
 - ◁ **SET HOUR ON** aparece en la pantalla.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Pulse la tecla **timer on**  para ajustar el tiempo de espera hasta la conexión.
3. Pulse la tecla **ok**  para confirmar. O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.
 - ◁ **ON** aparece en la pantalla.
4. Pulse la tecla **timer off**  para ajustar el tiempo hasta la desconexión.
 - ◁ **SET HOUR OFF** aparece en la pantalla.
 - ◁  aparece en la pantalla.

Validez: SD 6-025 NW Y SD 6-035 NW Y SD 6-045 NW Y SD 4-035 NK

- ▶ Pulse la tecla **ok**  para confirmar. O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.
 - ◁ **OFF** aparece en la pantalla.
 - ◁ Después de ajustar esta función, en el convector fan-coil se ilumina el indicador de Timer y en la pantalla del convector fan-coil aparece .
 - ◁ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera **HOUR ON** y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión **HOUR OFF**.

Validez: SD 4-050 NK Y SD 4-100 NK

- ▶ Pulse la tecla **ok**  para confirmar. O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.

- ◁ **OFF** aparece en la pantalla.
- ◁ Después del ajuste de esta función, se ilumina el indicador Timer en el convector fan-coil.
- ◁ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera **HOUR ON** y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión **HOUR OFF**.

5.13 Unión del mando a distancia a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el mando a distancia del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El mando a distancia del convector fan-coil debe estar ajustado:

- a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
- a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
- Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

6 Solución de averías

- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado para que solucione el problema.

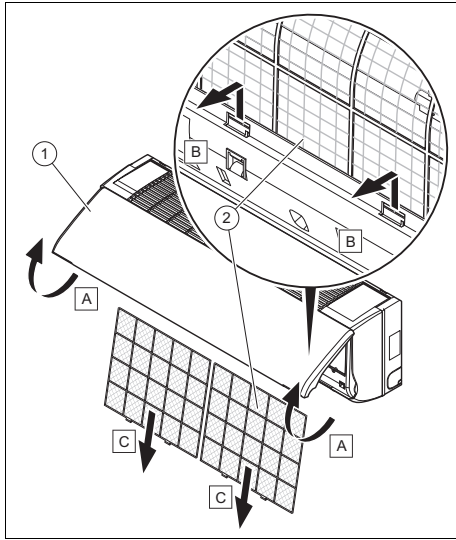
7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

7.2 Limpieza del filtro de aire

7.2.1 Limpieza del filtro de aire del convector fan-coil colgado en la pared



Atención

¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

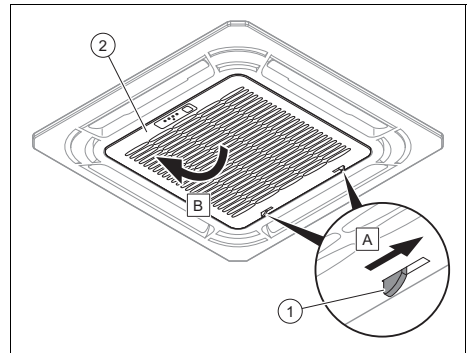
Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Levante la tapa frontal de la carcasa (1).

2. Presione el sistema de bloqueo del filtro de aire.
3. Extraiga el filtro (2) tirando hacia abajo.
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar los filtros, asegúrese de que están limpios y completamente secos.
6. Si los filtros están deteriorados, cámbielos.
7. Vuelva a montar las partes en el orden inverso.

7.2.2 Limpieza del filtro de aire del convector fan-coil de casetón



Atención

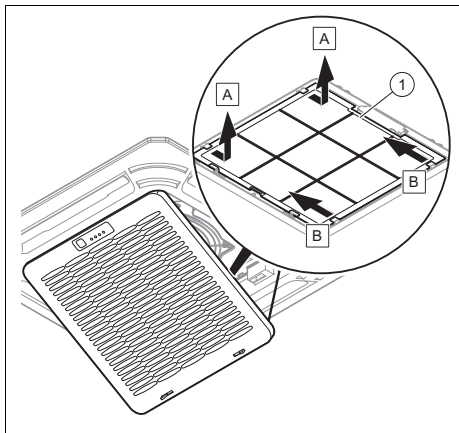
¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).

- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Confirme el sistema de bloqueo (1) de la rejilla (2).
2. Abra la rejilla.

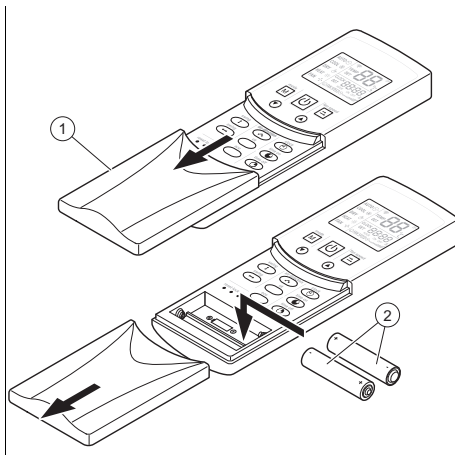


3. Retire el filtro (1).
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar el filtro, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
6. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
7. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

7.3 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una inspección anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la inspección puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

7.4 Cambiar las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Cambie siempre todas las pilas (2).
– Tipo de pila: LR03/AAA
3. No utilice pilas recargables.
4. Coloque las pilas respetando la polaridad.
5. Ajuste la hora. (→ Página 31)

7.4.1 Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- ▶ Tenga en cuenta el modelo correcto de las pilas al realizar el cambio de las mismas.
- ▶ Deshágase de las pilas usadas según se indica en estas instrucciones.

7.4.2 Pilas agotadas



Peligro

¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

Si el producto no se utiliza durante varias semanas, las pilas podrían derramarse. El líquido de las pilas puede provocar causticación.

- ▶ Retire las pilas en caso de ausencia prolongada.
- ▶ Tome las medidas apropiadas para protegerse de la causticación (p. ej., utilizar guantes de protección).

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Si se ausenta durante una larga temporada (p. ej. vacaciones), interrumpa el suministro de corriente del producto y encargue a su profesional autorizado que purgue el sistema o lo proteja de las heladas.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

9 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

10 Garantía y servicio de atención al cliente

10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
La pantalla del convector fan-coil no se enciende	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active el convector fan-coil.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado elevada en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
	Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja el convector fan-coil de la radiación solar (p. ej.: colocar cortinas, cerrar batanes...).

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité	39	5.6	Marche/arrêt	48
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	39	5.7	Vitesse du ventilateur	48
1.2	Utilisation conforme	39	5.8	Température de consigne.....	49
1.3	Consignes générales de sécurité	40	5.9	Réglage de l'horloge.....	49
2	Remarques relatives à la documentation	42	5.10	Réglage du déflecteur.....	49
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	42	5.11	Verrouillage et déverrouillage des touches	49
2.2	Conservation des documents	42	5.12	Temporisation (minuterie).....	49
2.3	Validité de la notice.....	42	5.13	Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système.....	51
3	Description du produit	42	6	Dépannage	51
3.1	Structure du produit	42	7	Entretien et maintenance	51
3.2	Plaque signalétique du ventilo convecteur	44	7.1	Entretien du produit	51
3.3	Plaque signalétique de la commande à distance.....	44	7.2	Nettoyage des filtres à air	51
3.4	Numéro de série du ventilo convecteur mural	44	7.3	Maintenance	53
3.5	Numéro de série du ventilo convecteur cassette.....	45	7.4	Remplacement des piles	53
3.6	Marquage CE.....	45	8	Mise hors service	53
4	Fonctionnement	45	8.1	Mise hors service provisoire du produit.....	53
4.1	Mise en place des piles	45	8.2	Mise hors service définitive du produit.....	54
4.2	Mise en service du produit.....	45	9	Recyclage et mise au rebut	54
4.3	Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilo convecteur.....	45	10	Garantie et service client	54
4.4	Réglage des températures de fonctionnement	46	10.1	Garantie	54
4.5	Structure de commande	46	10.2	Service client	54
4.6	Concept de commande.....	47	Annexe	55	
5	Fonctions de commande et d'affichage	48	A	Dépannage	55
5.1	Mode de fonctionnement	48			
5.2	Mode chauffage	48			
5.3	Mode rafraîchissement	48			
5.4	Mode ventilation.....	48			
5.5	Mode déshumidification	48			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit est destiné au traitement de l'air (chauffage et climatisation) à l'intérieur des bâtiments utilisés à des fins domestiques ou similaires. Le produit n'a pas été conçu pour être installé dans une blanchisserie.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation

- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.

- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

1.3.5 Piles

- ▶ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».
- ▶ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».
- ▶ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- ▶ Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.

- ▶ Ne mélangez pas différents types de piles.
- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- ▶ Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- ▶ Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- ▶ Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

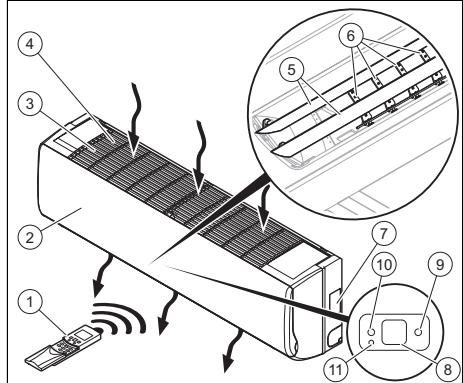
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Description du produit

3.1 Structure du produit

3.1.1 Structure du ventilateur convecteur mural

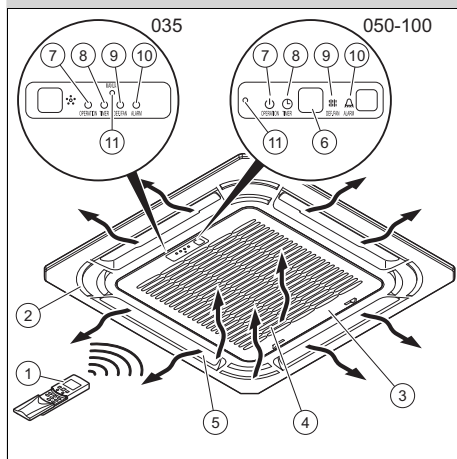
Validité: SD 6-025 NW ET SD 6-035 NW ET SD 6-045 NW



1	Commande à distance	8	Ecran
2	Façade	9	Voyant de contrôle vert (ventilateur convecteur disponible)
3	Grille d'aspiration de l'air	10	Voyant de contrôle orange (temporisation configurée)
4	Filtre à air	11	Touche non utilisée
5	Défecteurs d'air verticaux		
6	Défecteurs d'air horizontaux		
7	Plaque signalétique		

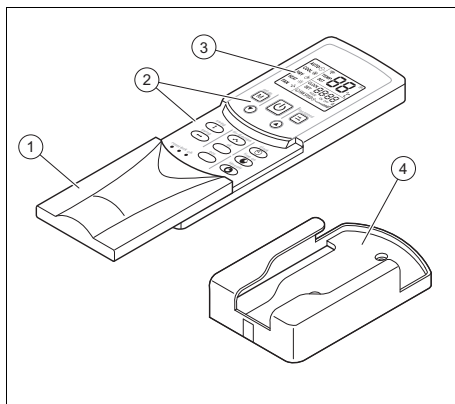
3.1.2 Structure du ventilo convecteur cassette

Validité: SD 4-035 NK ET SD 4-050 NK ET SD 4-100 NK



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Commande à distance | 8 | Voyant de contrôle orange (temporisation configurée) |
| 2 | Panneau | 9 | Voyant de contrôle rouge (ventilateur en défaut) |
| 3 | Grille d'aspiration de l'air | 10 | Voyant de contrôle rouge (ventilo convecteur en défaut) |
| 4 | Filtre à air | 11 | Touche non utilisée |
| 5 | Défecteurs d'air | | |
| 6 | Ecran | | |
| 7 | Voyant de contrôle vert (ventilo convecteur disponible) | | |

3.1.3 Structure de la commande à distance



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Couvercle du compartiment à piles | 2 | Interface utilisateur |
| 3 | Ecran | 4 | Support mural |

3.1.4 Fonction principale

La commande à distance pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.1.4.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.1.4.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le rafraîchissement.

Le ventilateur convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.1.4.3 Ventilation

La commande à distance active la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

3.1.4.4 Déshumidification

Le ventilateur convecteur fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale

3.2 Plaque signalétique du ventilateur convecteur

La plaque signalétique comporte les éléments suivants :

Validité: Genia Fan

Abréviation/symbole	Description
Genia Fan...	Désignation du produit
m ³ /h	Débit d'air max.
kW	Capacité de rafraîchissement max.
kW	Capacité de chauffage max.
V	Raccordement électrique
Hz	
A	Intensité nominale

Abréviation/symbole	Description
W	Puissance absorbée max.
kg	Poids net
MPa	Pression de service max.

3.3 Plaque signalétique de la commande à distance

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du couvercle du compartiment à piles.

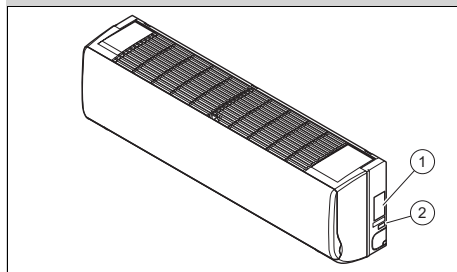
Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
Code à barres EAN13	Identification du produit

3.4 Numéro de série du ventilateur convecteur mural

Validité: SD 6-025 NW ET SD 6-035 NW ET SD 6-045 NW

Emplacement du numéro de série :

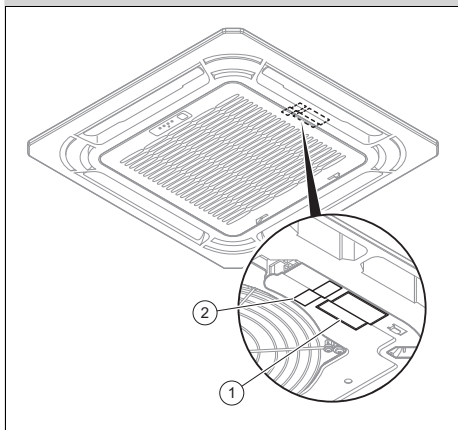


Le numéro de série figure sur une étiquette (2) à côté de la plaque signalétique du produit (1).

3.5 Numéro de série du ventilateur convecteur cassette

Validité: SD 4-035 NK ET SD 4-050 NK ET SD 4-100 NK

Emplacement du numéro de série :



Le numéro de série figure sur une étiquette (2) à côté de la plaque signalétique du produit (1).

3.6 Marquage CE

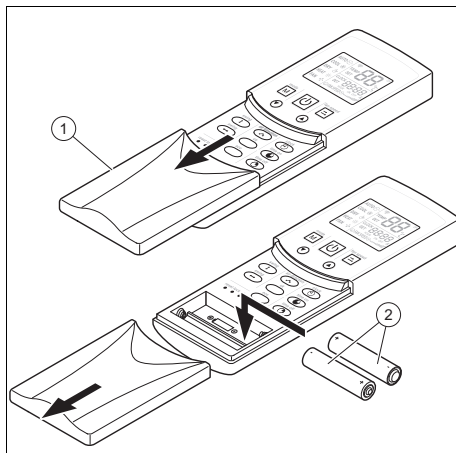


Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.



4 Fonctionnement

4.1 Mise en place des piles



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Mettez les piles (2) en place en respectant la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles (1) en place.
 - ◁ L'écran s'allume.

4.2 Mise en service du produit

1. Ne procédez pas à la mise en service du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.
2. Appuyez sur la touche  pour la mise en service de la commande à distance et du ventilateur convecteur.
 - ◁  s'affiche à l'écran lorsque le ventilateur convecteur est prêt à fonctionner.

4.3 Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilateur convecteur

1. Orientez directement la commande à distance vers le ventilateur convecteur.
 - ◁ La distance entre la commande à distance et le ventilateur convecteur doit être inférieure à la distance maximale.

– < 7,0 m

- ◁ Si les locaux sont équipés de lampes fluorescentes à allumage électronique ou de téléphone sans fil il faut diminuer la distance maximale.
- ◁ Evitez les obstacles entre la commande à distance et le ventilo convecteur.

2. Définissez la distance de transmission maximale.

4.4 Réglage des températures de fonctionnement

- Utilisez le produit uniquement dans les plages de température suivantes pour ne pas endommager le produit et conserver les meilleures performances du système.

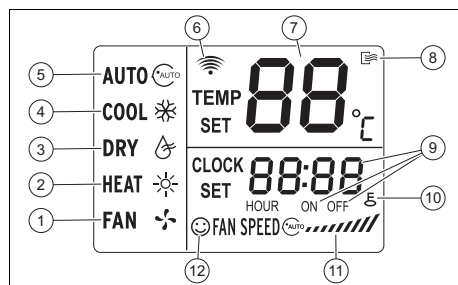
Température ambiante	
Condition: Fonctionnement en rafraîchissement	17 ... 32 °C
Condition: Fonctionnement en chauffage	0 ... 30 °C
Température de l'eau du produit	
Condition: Fonctionnement en rafraîchissement	3 ... 20 °C
Condition: Fonctionnement en chauffage	30 ... 65 °C

En fonction du taux d'humidité de la pièce où est installé le produit, il se peut que de la condensation se forme sur la surface du produit.

- Fermez les portes et fenêtres pour éviter la formation de condensation.

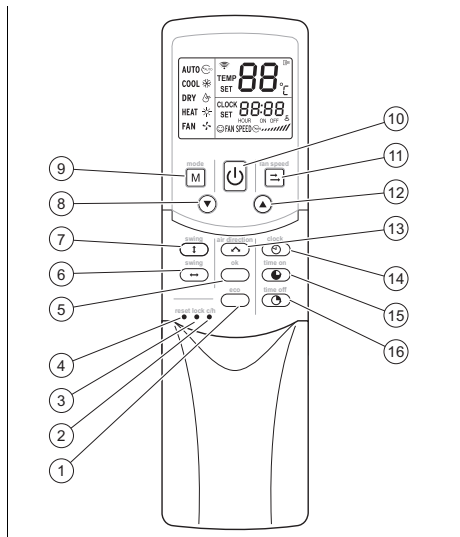
4.5 Structure de commande

4.5.1 Description de l'écran



- | | |
|---|---|
| 1 Mode ventilateur | 7 Réglage de la température souhaitée |
| 2 Mode chauffage | 8 Ventilateur convecteur disponible |
| 3 Mode déshumidification | 9 Horloge |
| 4 Mode rafraîchissement | 10 Verrouillage des touches |
| 5 Mode automatique (non disponible) | 11 Vitesse du ventilateur |
| 6 Communication entre la commande à distance et le ventilateur convecteur | 12 Fonction économique (non disponible) |

4.6 Concept de commande



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Mode économique | 9 | Sélection du mode de fonctionnement |
| 2 | activation/désactivation du mode chauffage | 10 | Marche/arrêt |
| 3 | Verrouillage et déverrouillage des touches | 11 | Réglage de la vitesse du ventilateur |
| 4 | Réinitialisation (réglage d'usine) | 12 | Augmentation de la valeur affichée |
| 5 | Validation | 13 | Réglage du déflecteur |
| 6 | Oscillation horizontale (non disponible) | 14 | Réglage de l'horloge |
| 7 | Oscillation verticale du déflecteur | 15 | Réglage de la mise en marche par temporisation |
| 8 | Diminution de la valeur affichée | 16 | Réglage de l'arrêt par temporisation |

Touche	Fonctionnement
eco	La touche est utilisée pour utiliser le mode économique (non disponible)
●c/h	La touche est utilisée pour rendre disponible le mode chauffage.
●lock	La touche est utilisée pour verrouiller ou déverrouiller les touches.






Touche	Fonctionnement
●reset	La touche est utilisée pour réinitialiser la commande à distance et revenir aux réglages d'usine.
ok	La touche est utilisée pour valider un réglage.
swing ↔	La touche est utilisée pour activer l'oscillation horizontale du déflecteur (non disponible).
swing ↑	La touche est utilisée pour activer l'oscillation verticale du déflecteur.
▼	La touche est utilisée pour diminuer la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne ou de l'horloge.
M	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : <ul style="list-style-type: none"> - automatique (non disponible) - rafraîchissement - déshumidification - chauffage - ventilation
⏻	La touche est utilisée pour mettre le ventilateur en marche ou à l'arrêt.
⇌	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : <ul style="list-style-type: none"> - automatique - basse - moyenne - haute
▲	La touche est utilisée pour augmenter la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne ou de l'horloge.
air direction ↘	La touche est utilisée pour orienter le déflecteur dans une position statique.
clock ⌚	La touche est utilisée pour le réglage de l'horloge.
timer on ⏻	La touche est utilisée pour le réglage de la mise en marche par temporisation (minuterie).
timer off ⏻	La touche est utilisée pour le réglage de l'arrêt par temporisation (minuterie).

Si l'écran est sombre, la première pression sur une touche sert à activer le rétroéclairage.


Si vous n'actionnez aucune touche, le rétroéclairage se coupe automatiquement.

5 Fonctions de commande et d'affichage


5.1 Mode de fonctionnement

- ▶ Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
 - ◀ mode automatique :  (non disponible)
 - ◀ mode rafraîchissement : 
 - ◀ mode chauffage : 
 - ◀ mode ventilation : 
 - ◀ mode déshumidification : 

5.2 Mode chauffage


1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
 - ◀  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.3 Mode rafraîchissement


1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode rafraîchissement.
 - ◀  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler

et sélectionner la vitesse du ventilateur.


5.4 Mode ventilation

1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode ventilation.
 - ◀  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.5 Mode déshumidification

- ▶ Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode déshumidification.
 - ◀  s'affiche à l'écran.

5.6 Marche/arrêt

- ▶ Appuyez sur la touche **⏻** pour la mise en marche de la commande à distance et du ventilo convecteur.
 - ◀  s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.





5.7 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- ventilation

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

5.7.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- ▶ Appuyez sur la touche **⇒** pour régler la vitesse du ventilateur.
 - ◀ vitesse automatique : FAN SPEED 
 - ◀ vitesse basse : FAN SPEED 
 - ◀ vitesse moyenne : FAN SPEED 
 - ◀ vitesse haute : FAN SPEED 

5.8 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- déshumidification

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température de consigne.






La valeur augmentera ou diminuera de $\pm 1^{\circ}\text{C}$ à chaque pression sur les touches ▲ et ▼ (ou $\pm 1^{\circ}\text{C}$ par demi-seconde avec un appui prolongé sur la touche).

La température de consigne doit-être comprise entre 17°C et 30°C .


5.8.1 Réglage de la température de consigne

- ▶ Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température de consigne.
 - ◁ Pas d'affichage particulier à l'écran.



5.9 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche clock  pendant 5 secondes.
 - ◁  clignote à l'écran pendant 3 secondes (laps de temps laissé pour commencer le réglage).
2. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler l'heure.
3. Appuyez sur la touche clock  pour valider.
 - ◁  clignote à l'écran.
4. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler les minutes.
5. Appuyez sur la touche ok  pour valider.

5.10 Réglage du déflecteur

- ▶ Appuyez sur la touche air direction  pour orienter le déflecteur dans une position statique.
 - ◁ Pas d'affichage particulier à l'écran.
 - ◁ A chaque pression sur la touche, le déflecteur s'oriente jusqu'à une position statique. Une fois l'ouverture maximale atteinte le déflecteur se referme de la même manière avec le même pas de réglage.
 - Pas de réglage: 6°

5.11 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez sur la touche ●lock pour verrouiller les touches.
 - ◁  s'affiche à l'écran.
 - ◁ Toutes les touches sont verrouillées à l'exception des touches de déverrouillage et de réinitialisation.
2. Appuyez sur la touche ●lock pour déverrouiller les touches.
 - ◁  disparaît de l'écran.

5.12 Temporisation (minuterie)

5.12.1 Une mise en marche et un arrêt par temporisation

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche et une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

- Le réglage HOUR ON est une durée qui correspond à une période d'attente avant la mise en marche du ventilo convecteur.
- Le réglage HOUR OFF est une durée qui correspond à une période avant l'arrêt du ventilo convecteur.

Exemple :

- Réglages :
 - Heure indiquée par l'horloge : 13h00
 - SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

- Résultat :
Le ventilateur convecteur démarrera à 16h00 et s'arrêtera à 18h00.

Pendant le réglage, la valeur augmentera de +0,5 (30 minutes) jusqu'à 10 heures. A partir de 10 heures, la valeur augmentera de +1 (60 minutes) jusqu'à 24 heures. Ensuite, la valeur revient à la valeur initiale : 0.0.

5.12.2 Une mise en marche seule par temporisation

Une mise en marche seule par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilateur convecteur doit être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche du ventilateur convecteur.

La mise à l'arrêt ne doit pas être activée.

5.12.3 Un arrêt seul par temporisation

Un arrêt seul par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilateur convecteur doit être en fonctionnement.

La mise en marche ne doit pas être activée.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise à l'arrêt du ventilateur convecteur.


5.12.4 Annulation d'une temporisation

La temporisation peut être annulée en revenant aux réglages suivants :





- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0





Remarque

Si vous appuyez sur la touche , alors le réglage de la temporisation sera annulé également.


5.12.5 Réglage d'une mise en marche et d'un arrêt par temporisation

1. Appuyez sur la touche **timer on** 
 - ◁ SET HOUR ON s'affiche à l'écran.
 - ◁ 0.0 s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche **timer on**  pour régler la période d'attente avant la mise en marche.
3. Appuyez sur la touche **ok**  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.
 - ◁ ON s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur la touche **timer off**  pour régler la période avant l'arrêt.
 - ◁ SET HOUR OFF s'affiche à l'écran.
 - ◁ 0.0 s'affiche à l'écran.

Validité: SD 6-025 NW ET SD 6-035 NW ET SD 6-045 NW ET SD 4-035 NK

- ▶ Appuyez sur la touche **ok**  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.
 - ◁ OFF s'affiche à l'écran.
 - ◁ Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'allume sur le ventilateur convecteur et  s'affiche à l'écran du ventilateur convecteur.
 - ◁ Le ventilateur convecteur démarrera après la période d'attente écoulée HOUR ON et s'arrêtera lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée HOUR OFF.

Validité: SD 4-050 NK ET SD 4-100 NK

- ▶ Appuyez sur la touche **ok**  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.

- ◁ OFF s'affiche à l'écran.
- ◁ Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'allume sur le ventilateur convecteur.
- ◁ Le ventilateur convecteur démarre après la période d'attente écoulée HOURS ON et s'arrête lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée HOURS OFF.

5.13 Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, la commande à distance du ventilateur convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

La commande à distance du ventilateur convecteur doit être réglée :

- à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
- à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
- Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

6 Dépannage

- ▶ Si le produit ne fonctionne pas correctement, alors contactez un installateur spécialisé pour qu'il remédie au problème.

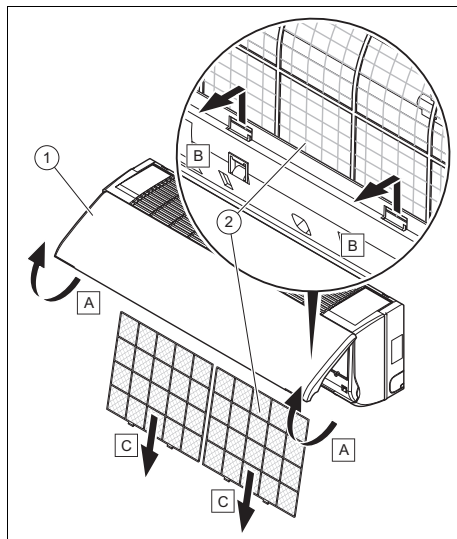
7 Entretien et maintenance

7.1 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7.2 Nettoyage des filtres à air

7.2.1 Nettoyage des filtres à air du ventilateur convecteur mural



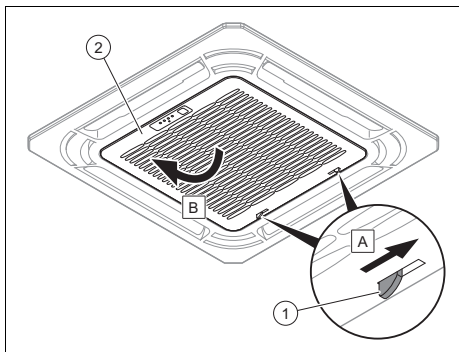
Attention ! Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

Si le ventilateur convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilateur convecteur.

- ▶ Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- ▶ Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Soulevez le capot avant de la façade (1).
2. Appuyez sur le système de verrouillage des filtres à air.
3. Sortez les filtres (2) en les tirant vers le bas.
4. Nettoyez les filtres à air soit en les soufflant avec de l'air comprimé ou les lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter les filtres, assurez-vous qu'ils sont propres et complètement secs.
6. Si les filtres sont endommagés, alors remplacez-les.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter les pièces.

7.2.2 Nettoyage des filtres à air du ventilateur convecteur cassette



Attention !

Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

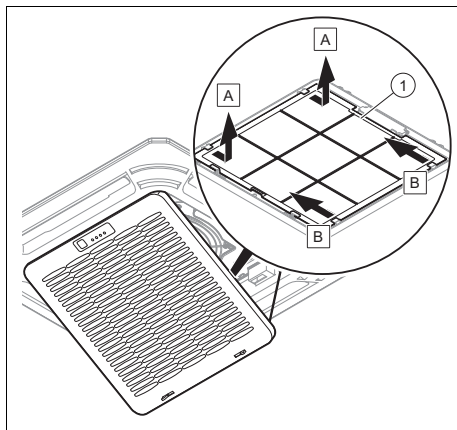
Si le ventilateur convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilateur convecteur.

- Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonc-

tion de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).

- Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Faites glisser le système de verrouillage (1) de la grille (2).
2. Ouvrez la grille.

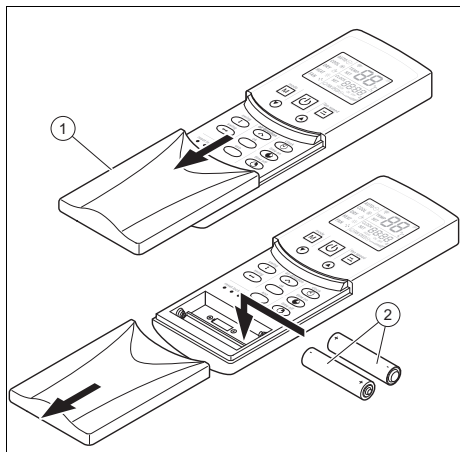


3. Sortez le filtre (1).
4. Nettoyez le filtre à air soit en le soufflant avec de l'air comprimé ou le lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter le filtre, assurez-vous qu'il est propre et complètement sec.
6. Si le filtre est endommagé, alors remplacez-le.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

7.3 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

7.4 Remplacement des piles



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Changez systématiquement toutes les piles (2) en même temps.
– Type de pile: LR03/AAA
3. N'utilisez pas de piles rechargeables.
4. Insérez les piles en respectant bien la polarité.
5. Réglez l'horloge. (→ page 49)

7.4.1 Danger de mort en cas de piles inadaptées



Danger !
Danger de mort en cas de piles inadaptées !

Si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ▶ Faites bien attention au type de piles utilisé lorsque vous changez les piles.
- ▶ Jetez les piles usagées conformément aux instructions de la présente notice.

7.4.2 Piles déchargées



Danger !

Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

Si le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines, les piles risquent de se mettre à fuir. Le liquide des piles est un produit caustique qui peut provoquer des brûlures.

- ▶ Retirez les piles en cas d'absence prolongée.
- ▶ Prenez des mesures adaptées pour vous protéger des brûlures par acide (mettez des gants de protection par ex.).

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ En cas d'absence prolongée (par ex. vacances), coupez l'alimentation électrique du produit et demandez à votre installateur spécialisé de procéder à la vidange du système ou de le protéger contre le gel.

8.2 Mise hors service définitive du produit

- Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

9 Recyclage et mise au rebut

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

10 Garantie et service client

10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

10.2 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Annexe

A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
L'écran du ventilo convecteur ne s'allume pas	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise et mettez le ventilo convecteur en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Rafraîchissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	La commande à distance est réglée sur une température trop élevée en mode rafraîchissement	Régler idéalement la température
	La commande à distance est réglée sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez le filtre à air
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patiencez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode rafraîchissement	Protégez le ventilo convecteur du soleil (ex : installez un rideau, fermez les volets ...)

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	57	5.6	On/off	66
1.1	Avvertenze relative alle azioni	57	5.7	Numero di giri della ventola	66
1.2	Uso previsto	57	5.8	Temperatura nominale.....	66
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	58	5.9	Impostare l'orario	66
2	Avvertenze sulla documentazione	60	5.10	Regolazione deflettore	67
2.1	Osservanza della documentazione complementare	60	5.11	Bloccaggio e sbloccaggio tasti.....	67
2.2	Conservazione della documentazione	60	5.12	Temporizzazione (temporizzatore).....	67
2.3	Validità delle istruzioni	60	5.13	Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema	68
3	Descrizione del prodotto	60	6	Soluzione dei problemi	68
3.1	Struttura del prodotto	60	7	Cura e manutenzione	69
3.2	Targhetta del ventilconvettore	62	7.1	Cura del prodotto	69
3.3	Targhetta del modello del comando a distanza.....	62	7.2	Pulizia dei filtri dell'aria	69
3.4	Numero di serie del ventilconvettore a parete	62	7.3	Manutenzione	70
3.5	Numero di serie del ventilconvettore a cassetta	62	7.4	Sostituzione delle batterie.....	70
3.6	Marchatura CE.....	63	8	Messa fuori servizio	71
4	Funzionamento	63	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	71
4.1	Inserimento delle batterie	63	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	71
4.2	Messa in servizio del prodotto	63	9	Riciclaggio e smaltimento	71
4.3	Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore.....	63	10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	71
4.4	Impostazione della temperatura di esercizio.....	64	10.1	Garanzia	71
4.5	Struttura di comando	64	10.2	Servizio di assistenza clienti.....	71
4.6	Modalità di utilizzo	64	Appendice	72	
5	Funzioni di comando e visualizzazione	65	A	Soluzione dei problemi	72
5.1	Modo operativo	65			
5.2	Modo riscaldamento	65			
5.3	Modo raffreddamento:	66			
5.4	Modo ventilazione.....	66			
5.5	Modo deumidificazione	66			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto serve per il trattamento dell'aria (riscaldamento e climatizzazione) all'interno di edifici utilizzati a scopo abitativo o comunque residenziale. Il pro-

dotto non è concepito per essere installato in lavanderie.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.


- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscal-



damento da un tecnico qualificato.

1.3.5 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

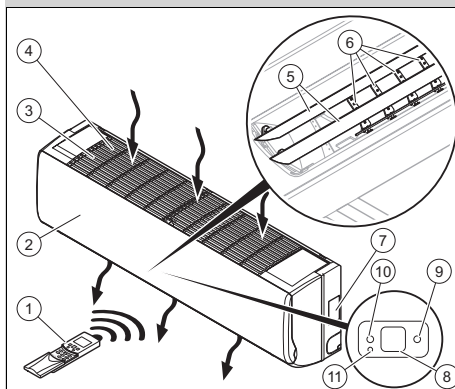
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto

3.1.1 Struttura del ventilconvettore a parete

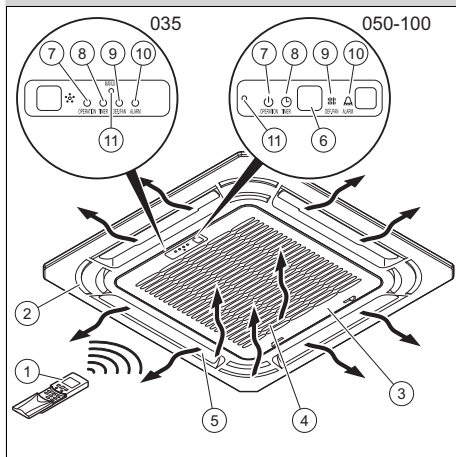
Validità: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|---|
| 1 | Telecomando | 8 | Display |
| 2 | Pannello di comando | 9 | Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) |
| 3 | Griglia di aspirazione aria | 10 | Spia di controllo arancione (temperizzazione configurata) |
| 4 | Filtro dell'aria | 11 | Tasto non occupato |
| 5 | Deflettori aria verticali | | |
| 6 | Deflettori aria orizzontali | | |
| 7 | Targhetta del modello | | |

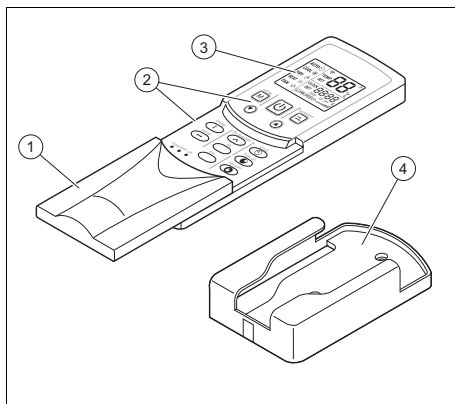
3.1.2 Struttura del ventilconvettore a cassetta

Validità: SD 4-035 NK E SD 4-050 NK E SD 4-100 NK



- | | |
|--|---|
| 1 Telecomando | 8 Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata) |
| 2 Pannello | 9 Spia di controllo rossa (errore ventilconvettore) |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 10 Spia di controllo rossa (errore ventilconvettore) |
| 4 Filtro dell'aria | 11 Tasto non occupato |
| 5 Deflettori aria | |
| 6 Display | |
| 7 Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) | |

3.1.3 Struttura del comando a distanza



- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Coperchio del vano batterie | 3 Display |
| 2 Interfaccia utente | 4 Supporto a parete |

3.1.4 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffreddamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.1.4.1 Riscaldamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, il comando a distanza attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.2 Raffrescamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, il comando a distanza attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.3 Aerazione

Il comando a distanza attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.1.4.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il ventilconvettore riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.2 Targhetta del ventilconvettore

La targhetta contiene i dati seguenti:

Validità: Genia Fan

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
Genia Fan...	Denominazione del prodotto
m ³ /h	Quantità d'aria max.
kW	Potenza max di raffrescamento
kW	Potenza termica max.
V Hz	Allacciamento elettrico
A	Intensità di corrente nominale
W	Assorbimento di corrente max.
kg	Peso netto

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
MPa	Pressione di esercizio max.

3.3 Targhetta del modello del comando a distanza

La targhetta del modello si trova sul retro del coperchio del vano batterie.

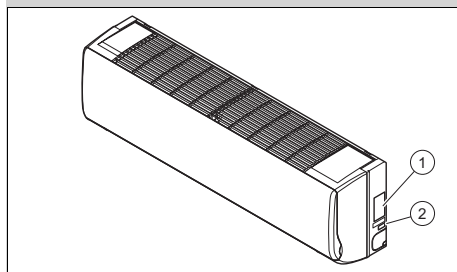
Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Codice a barre EA-N13	Identificazione del prodotto

3.4 Numero di serie del ventilconvettore a parete

Validità: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW

Posizione del numero di serie:

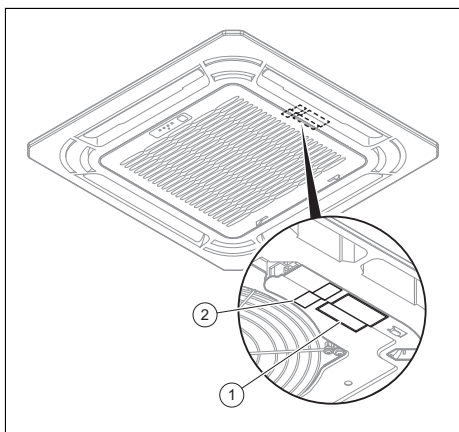


Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto(1).

3.5 Numero di serie del ventilconvettore a cassetta

Validità: SD 4-035 NK E SD 4-050 NK E SD 4-100 NK

Posizione del numero di serie:



Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto (1).

3.6 Marcatura CE

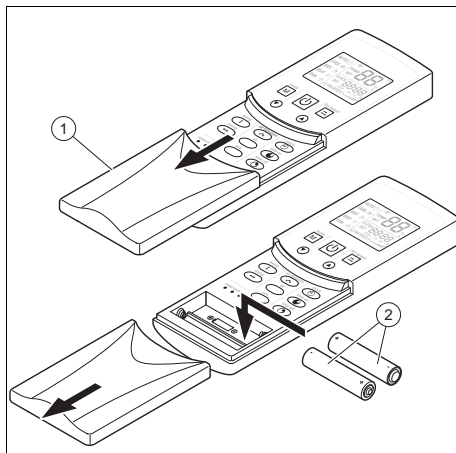


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.



4 Funzionamento

4.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ◁ Il display si inserisce.

4.2 Messa in servizio del prodotto

1. Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.
2. Premere il tasto , per mettere in operatività il comando a distanza e il ventilconvettore.
 - ◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

4.3 Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione del ventilconvettore.
 - ◁ La distanza tra comando a distanza e ventilconvettore deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m

- ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e ventilconvettore.
2. Stabilire la massima distanza di trasmissione.

4.4 Impostazione della temperatura di esercizio

- Utilizzare il prodotto solo nei range di temperatura indicati nella parte che segue, per evitare danni al prodotto e mantenere l'efficienza ottimale dell'impianto.

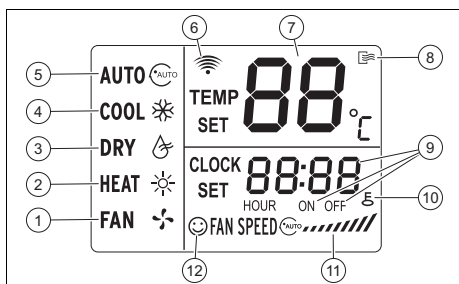
Temperatura ambiente	
Condizione: Modo raffreddamento:	17 ... 32 °C
Condizione: Modo riscaldamento	0 ... 30 °C
Temperatura dell'acqua del prodotto	
Condizione: Modo raffreddamento:	3 ... 20 °C
Condizione: Modo riscaldamento	30 ... 65 °C

A seconda dell'umidità dell'aria nel locale in cui è installato il prodotto, sulla sua superficie si può formare della condensa.

- Chiudere porte e finestre per evitare la formazione di condensa.

4.5 Struttura di comando

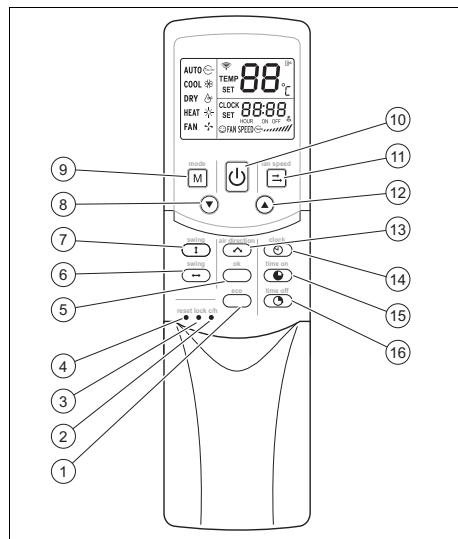
4.5.1 Descrizione del display



- 1 Funzionamento ventola 2 Modo riscaldamento












- 3 Modo deumidificazione
- 4 Modo raffreddamento:
- 5 Modo automatico (non presente)
- 6 Comunicazione tra comando a distanza e ventilconvettore
- 7 Taratura della temperatura desiderata
- 8 Ventilconvettore disponibile
- 9 Orologio
- Interruttore orario
- 10 Blocco tastiera
- 11 Numero di giri della ventola
- 12 Funzione Eco (non presente)





4.6 Modalità di utilizzo



- 1 Modalità Eco
- 2 Attivazione/disattivazione modo riscaldamento
- 3 Bloccaggio e sbloccaggio tasti
- 4 Reset (impostazione di fabbrica)
- 5 Autorizzazione
- 6 Oscillazione orizzontale (non presente)
- 7 Oscillazione verticale del deflettore
- 8 Riduzione del valore visualizzato
- 9 Scelta del modo operativo
- 10 On/off
- 11 Regolazione del numero di giri del ventilatore
- 12 Incremento del valore visualizzato
- 13 Regolazione del deflettore

- 14 Impostare l'orario
- 15 Impostazione inserimento temporizzato
- 16 Impostazione disinserimento temporizzato

Tasto	Funzionamento
eco 	Il tasto viene utilizzato per l'utilizzo della modalità Eco (non presente).
	Il tasto viene utilizzato per l'attivazione del modo riscaldamento.
	Il tasto viene utilizzato per il bloccaggio/sbloccaggio dei tasti.
	Il tasto viene utilizzato per resettare il comando a distanza e per ripristinare l'impostazione di fabbrica.
ok 	Il tasto viene utilizzato per confermare un'impostazione.
swing 	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione orizzontale del deflettore (non presente).
swing 	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione verticale del deflettore.
	Il tasto viene utilizzato per ridurre il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.
M	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: <ul style="list-style-type: none"> – automatico (non presente) – Raffrescamento – Deumidificazione – Riscaldamento – Aerazione
	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: <ul style="list-style-type: none"> – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri
	Il tasto viene utilizzato per aumentare il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.

Tasto	Funzionamento
air direction 	Il tasto viene utilizzato per l'orientamento del deflettore in una posizione statica.
clock 	Il tasto viene utilizzato per la regolazione dell'orario.
timer on 	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione dell'inserimento temporizzato (temporizzatore).
timer off 	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione del disinserimento temporizzato (temporizzatore).






Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.





5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Modo operativo


► Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

- ◁ Modo automatico:  (non presente)
- ◁ Modo raffrescamento: 
- ◁ Modo riscaldamento: 
- ◁ Modo ventilazione: 
- ◁ Modo deumidificazione: 


5.2 Modo riscaldamento

- Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo riscaldamento.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
- Premere i tasti  e  per impostare la temperatura.
- Per scorrere premere più volte il tasto  e selezionare il numero di giri della ventola.


5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo raffreddamento.
◁  viene visualizzato nel display.
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.



5.4 Modo ventilazione

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo ventilazione.
◁  viene visualizzato nel display.
2. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.

5.5 Modo deumidificazione

- ▶ Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo deumidificazione.
◁  viene visualizzato nel display.

5.6 On/off

- ▶ Premere il tasto , per inserire il comando a distanza e il ventilconvettore.
◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.





5.7 Numero di giri della ventola

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Aerazione

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- ▶ Premere il tasto **⇒** per regolare il numero di giri della ventola.
◁ numero di giri automatico: FAN SPEED 
◁ numero di giri basso: FAN SPEED 
◁ numero di giri medio: FAN SPEED 
◁ numero di giri alto: FAN SPEED 

5.8 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.






Ad ogni pressione dei tasti **▲** e **▼** il valore viene incrementato o ridotto di ± 1 °C (o ± 1 °C ogni mezzo secondo con pressione prolungata del tasto).

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.


5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere i tasti **▲** e **▼**, per impostare la temperatura nominale.
◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.



5.9 Impostare l'orario

1. Premere il tasto **clock**  per 5 secondi.
◁  lampeggia per 3 secondi nel display (intervallo di tempo fino all'inizio dell'impostazione).
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare l'orario.
3. Per confermare premere il tasto **clock** .
◁  lampeggia nel display.
4. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare i minuti.
5. Per confermare premere il tasto **ok** .

5.10 Regolazione deflettore

- ▶ Premere il tasto **air direction** , per orientare il deflettore in una posizione statica.
 - ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto, il deflettore si sposta nella successiva posizione statica. Al raggiungimento della massima apertura, il deflettore si richiude allo stesso modo con gli stessi incrementi.
 - Nessuna impostazione: 6°

5.11 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere il tasto **lock**, per bloccare i tasti.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
 - ◁ Tutti i tasti vengono bloccati, ad eccezione di quelli di sblocco e di reset.
2. Premere il tasto **lock**, per sbloccare i tasti.
 - ◁  non viene più visualizzato sul display.

5.12 Temporizzazione (temporizzatore)

5.12.1 Inserimento e disinserimento temporizzato

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.


- L'impostazione **HOUR ON** è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
- L'impostazione **HOUR OFF** è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

- Impostazioni:
 - Indicazione orario: 13.00
 - SET HOUR ON** : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

- Risultato:
 - Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nell'eseguire l'impostazione, fino a 10 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +0,5 (30 minuti). Successivamente, nell'intervallo tra 10 e 24 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +1 (60 minuti). Al termine viene nuovamente visualizzato il valore iniziale: .

5.12.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

5.12.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

5.12.4 Interruzione temporizzazione

La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

- **SET HOUR ON** : 
- **SET HOUR OFF** : 



Avvertenza

Premendo il tasto viene interrotta anche la temporizzazione impostata.

5.12.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere il tasto **timer on** .
 - ◁ **SET HOUR ON** viene visualizzato sul display.
 - ◁ viene visualizzato sul display.
2. Premere il tasto **timer on** per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
 - ◁ **SET HOUR OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ viene visualizzato sul display.
3. Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - ◁ **ON** viene visualizzato sul display.
4. Premere il tasto **timer off** per impostare il tempo fino al disinserimento.
 - ◁ **SET HOUR OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ viene visualizzato sul display.

Validità: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW E SD 4-035 NK

- ▶ Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - ◁ **OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore e appare sul suo display.
 - ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa **HOUR ON** e si arresta al termine del tempo per il disinserimento **HOUR OFF**.

Validità: SD 4-050 NK E SD 4-100 NK

- ▶ Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - ◁ **OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore.
 - ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa **HOUR ON** e si arresta al termine del tempo per il disinserimento **HOUR OFF**.

5.13 Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, il comando a distanza del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

Il comando a distanza del ventilconvettore deve essere impostato:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, contattare un tecnico qualificato affinché risolva il problema.

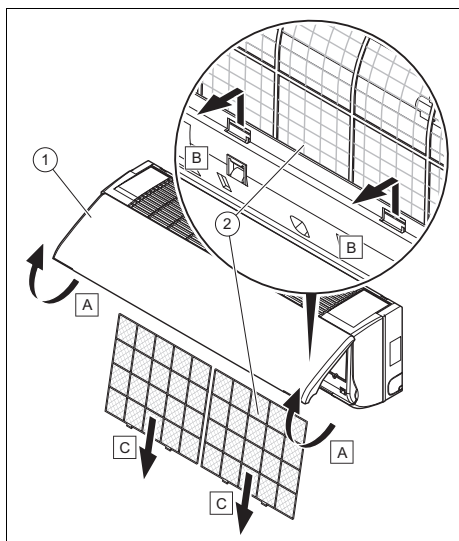
7 Cura e manutenzione

7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.2 Pulizia dei filtri dell'aria

7.2.1 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a parete



Precauzione! **Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!**

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

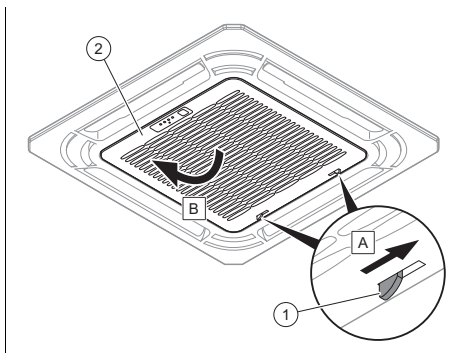
- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condi-

zioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).

- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Sollevare lo sportello anteriore del mantello (1).
2. Premere sul sistema di bloccaggio del filtro dell'aria.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.
4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

7.2.2 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a cassetta

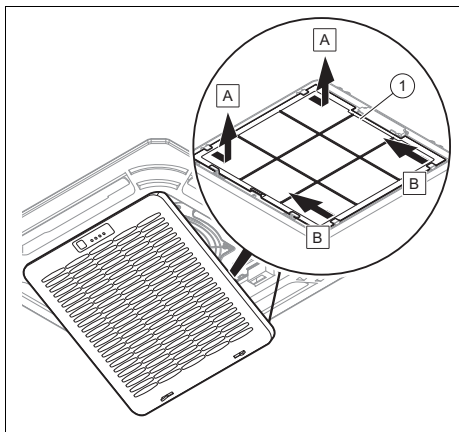


Precauzione! **Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!**

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Azionare il sistema di bloccaggio (1) della griglia (2).
2. Aprire la griglia.

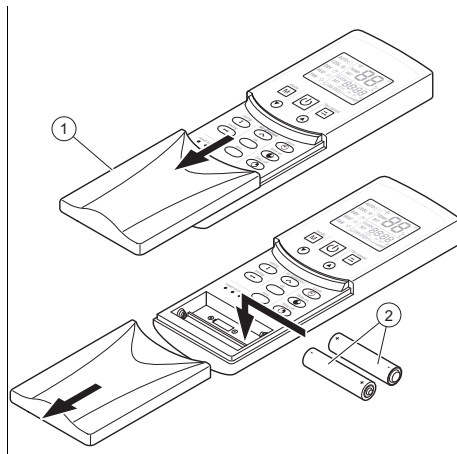


3. Rimuovere il filtro (1).
4. Pulire il filtro dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro, accertarsi che sia pulito e completamente asciutto.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

7.3 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

7.4 Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Sostituire sempre tutte le batterie insieme (2).
 - Tipo di batteria: LR03/AAA
3. Non usare batterie ricaricabili.
4. Inserire le batterie con polarità corretta.
5. Impostare l'orario. (→ Pagina 66)

7.4.1 Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee



Pericolo!

Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!

Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Nel sostituire le batterie utilizzare quelle di tipo corretto.
- ▶ Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

7.4.2 Batterie che perdono



Pericolo! Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

Se il prodotto non viene utilizzato per più settimane, le batterie possono iniziare a perdere. Il liquido delle batterie può provocare ustioni.

- ▶ Rimuovere le batterie in caso di assenza prolungata.
- ▶ Adottare le misure adeguate per la protezione dalle ustioni (ad es. indossare guanti protettivi).

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ In caso di assenza prolungata (es. vacanze) interrompere l'alimentazione di corrente del prodotto e far svuotare l'impianto da un tecnico qualificato oppure proteggerlo dal gelo.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

10.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il display del ventilconvettore non si inserisce	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire il ventilconvettore.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo alta in modo raffrescamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo bassa in modo riscaldamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire il filtro dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere il ventilconvettore da irraggiamento solare (ad esempio: applicare tende, chiudere le imposte ...).

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	74	5.6	Aan/uit.....	83
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	74	5.7	Ventilatoroerental.....	83
1.2	Reglementair gebruik.....	74	5.8	Gewenste temperatuur	83
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	75	5.9	Tijd instellen.....	83
2	Aanwijzingen bij de documentatie	77	5.10	Deflector instellen	84
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	77	5.11	Toetsen blokkeren en vrijgeven	84
2.2	Documenten bewaren.....	77	5.12	Tijdschakeling (schakelklok).....	84
2.3	Geldigheid van de handleiding	77	5.13	Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat	85
3	Productbeschrijving	77	6	Verhelpen van storingen	85
3.1	Opbouw van het product.....	77	7	Onderhoud	86
3.2	Typeplaat van de ventilo convector	79	7.1	Product onderhouden	86
3.3	Typeplaat van de afstandsbediening.....	79	7.2	Luchtfilter reinigen	86
3.4	Serienummer van de wandhangende ventilo convector	79	7.3	Onderhoud.....	87
3.5	Serienummer van de cassette-ventilo convector.....	79	7.4	Batterijen vervangen.....	88
3.6	CE-markering.....	80	8	Uitbedrijfname	88
4	Bedrijf	80	8.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	88
4.1	Batterijen plaatsen	80	8.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	88
4.2	Product in gebruik nemen.....	80	9	Recycling en afvoer	88
4.3	Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector	80	10	Garantie en klantendienst	89
4.4	Werktemperatuur instellen.....	81	10.1	Garantie	89
4.5	Bedieningsstructuur	81	10.2	Serviceteam.....	89
4.6	Bedieningsconcept	81	Bijlage	90	
5	Bedienings- en weergavefuncties	82	A	Verhelpen van storingen	90
5.1	Modus	82			
5.2	CV-bedrijf.....	82			
5.3	Koelbedrijf.....	83			
5.4	Ventilatiemodus	83			
5.5	Ontvochtigingsmodus	83			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bedoeld voor de luchtbehandeling (verwarming

en klimatisatie) intern in gebouwen, die voor woon- of woonachtige doeleinden worden gebruikt. Het product is niet bedoeld voor de installatie in wasserijen.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik af-

wijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
 - aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.


- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.4 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Zorg ervoor dat de CV-installatie bij vorst in elk geval in gebruik blijft en alle vertrek-



ken voldoende getempereerd zijn.

- ▶ Als u het bedrijf niet kunt garanderen, dan laat u een installateur de CV-installatie legen.

1.3.5 Batterijen

- ▶ Let op het batterijtype, zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Typeplaatje".
- ▶ Verwijder batterijen en plaats batterijen zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Batterij vervangen".
- ▶ Laad niet heroplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- ▶ Verwijder heroplaadbare batterijen uit het product vooraleer u ze oplaadt.
- ▶ Verschillende batterijtypes niet combineren.
- ▶ Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren.
- ▶ Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
- ▶ Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer deze op deskundige wijze af.
- ▶ Verwijder de batterijen vooraleer u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart en/of het verschroot.
- ▶ Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

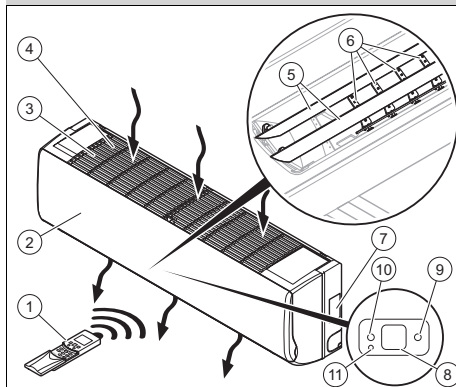
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Productbeschrijving

3.1 Opbouw van het product

3.1.1 Opbouw van de wandhangende ventilo convector

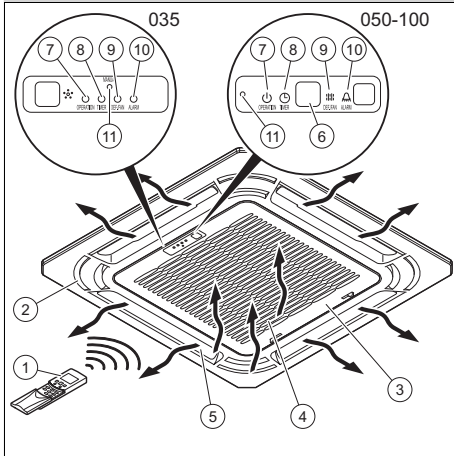
Geldigheid: SD 6-025 NW EN SD 6-035 NW EN SD 6-045 NW



1	Afstandbed.	8	Display
2	Bedieningsfront	9	Groene controlelampje (ventilo convector beschikbaar)
3	Luchtaanzuigrooster	10	Oranjekleurig controlelampje (tijdschakeling geconfigureerd)
4	Luchtfilter	11	Toets is niet bezet
5	Verticale luchtdeflectoren		
6	Horizontale luchtdeflectoren		
7	Typeplaatje		

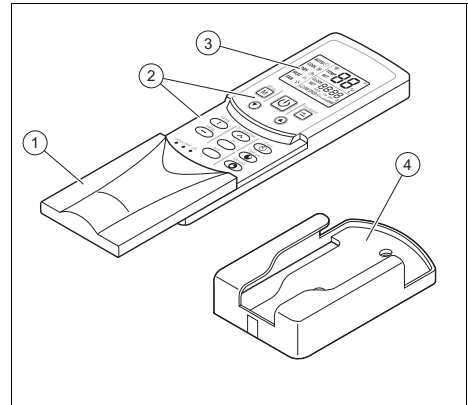
3.1.2 Opbouw van de cassette-ventilo convector

Geldigheid: SD 4-035 NK EN SD 4-050 NK EN SD 4-100 NK



- | | |
|---|---|
| 1 Afstandbed. | 8 Oranje kleurig controlelampje (tijdschakeling geconfigureerd) |
| 2 Afscherming | 9 Rode controlelampje (ventilatorstoring) |
| 3 Luchtaanzuig-rooster | 10 Rode controlelampje (storing ventilo convector) |
| 4 Luchtfilter | 11 Toets is niet bezet |
| 5 Luchtdeflectoren | |
| 6 Display | |
| 7 Groene controlelampje (ventilo convector beschikbaar) | |

3.1.3 Opbouw van de afstandsbediening



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1 Deksel van het batterijcompartiment | 2 Gebruikersinterface |
| | 3 Display |
| | 4 Wandhouder |

3.1.4 Hoofdfunctie

De afstandsbediening stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.1.4.1 Verwarming

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.1.4.2 Koeling

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilator de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.1.4.3 Ventilatie

De afstandsbediening activeert de ventilatie, om de lucht te laten circuleren, zonder daarbij de luchttemperatuur van de ruimte te veranderen, waarin deze is geïnstalleerd.

In ventilatiemodus is het niet mogelijk, de temperatuur in te stellen.

3.1.4.4 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de ventilator de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.2 Typeplaat van de ventilator

Het typeplaatje bevat volgende gegevens:

Geldigheid: Genia Fan

Afkortingen/symbolen	Beschrijving
Genia Fan...	Productbenaming
m ³ /h	Max. luchthoeveelheid
kW	Max. koelvermogen
kW	Max. verwarmingsvermogen
V Hz	Elektrische aansluiting
A	Nominale stroomsterkte
W	Stroomverbruik max.

Afkortingen/symbolen	Beschrijving
kg	Nettogewicht
MPa	Werkdruk max.

3.3 Typeplaat van de afstandsbediening

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de het deksel van het batterijcompartiment.

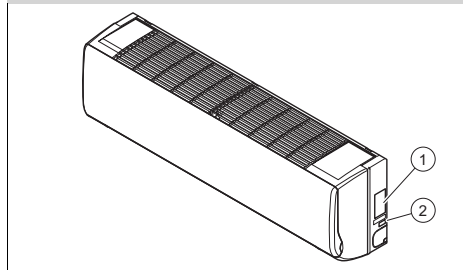
Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
EAN13-barcode	Identificatie van het product

3.4 Serienummer van de wandhangende ventilator

Geldigheid: SD 6-025 NW EN SD 6-035 NW EN SD 6-045 NW

Plaats van het serienummer:

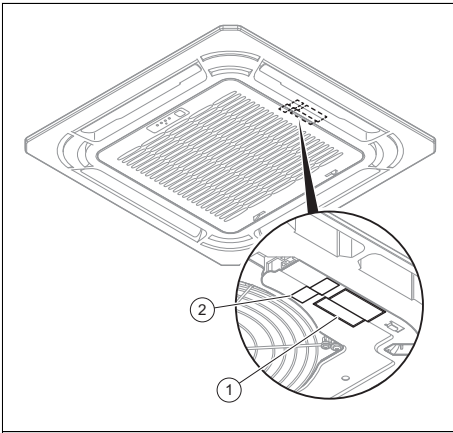


Het serienummer staat op een sticker (2) naast het typeplaatje van het product (1).

3.5 Serienummer van de cassette-ventilator

Geldigheid: SD 4-035 NK EN SD 4-050 NK EN SD 4-100 NK

Plaats van het serienummer:



Het serienummer staat op een sticker (2) naast het typeplaatje van het product (1).

3.6 CE-markering

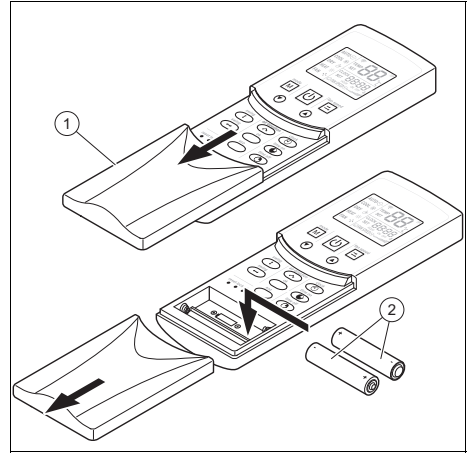


Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.



4 Bedrijf

4.1 Batterijen plaatsen



1. Haal het deksel (1) van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen (2) en let hierbij op de correcte poling.
3. Breng het deksel van het batterijvak (1) opnieuw aan.
 - ◁ Het display wordt ingeschakeld.

4.2 Product in gebruik nemen

1. Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.
2. Druk op de toets , om de afstandsbediening en de ventilo convector in bedrijf te nemen.
 - ◁  wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.

4.3 Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector

1. Houd de afstandsbediening direct in de richting van de ventilo convector.
 - ◁ De afstand tussen afstandsbediening en ventilo convector moet minder zijn dan de maximale afstand.
 - < 7,0 m

- ◁ Als zich in de kamers TL-lampen met elektronisch voorschakeltoestel of draadloze telefoons bevinden, moet de maximale afstand verminderd worden.
- ◁ Vermijd hindernissen tussen afstandsbediening en ventilatorconvectoren..

2. Bepaal de maximale overdrachtsafstand.

4.4 Werktemperatuur instellen

- Gebruik het product alleen in de hierna genoemde temperatuurbereiken, om schade aan het product te voorkomen en om de optimale prestaties van het systeem te behouden.

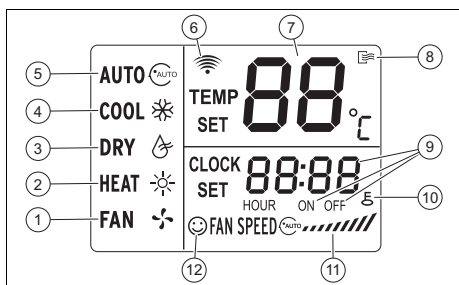
Omgevingstemperatuur	
Voorwaarde: Koelbedrijf	17 ... 32 °C
Voorwaarde: CV-bedrijf	0 ... 30 °C
Watertemperatuur van het product	
Voorwaarde: Koelbedrijf	3 ... 20 °C
Voorwaarde: CV-bedrijf	30 ... 65 °C

Afhankelijk van de luchtvochtigheid in de kamer, waarin het product is geïnstalleerd, kan condensatie op de productoppervlakken ontstaan.

- Sluit deuren en ramen, om het vormen van condensatie te verhinderen.

4.5 Bedieningsstructuur

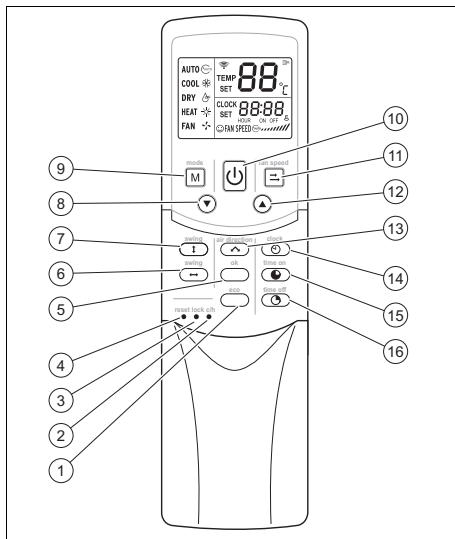
4.5.1 Beschrijving van het display














- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1 Ventilatormodus | 4 Koelbedrijf |
| 2 CV-bedrijf | 5 Automatische modus (niet aanwezig) |
| 3 Ontvochtigingsmodus | |

- | | |
|--|--------------------------------|
| 6 Communicatie tussen afstandsbediening en ventilatorconvectoren | 9 Klok |
| 7 Instelling van de wenstemperatuur | 10 Tijdschakelaar |
| 8 Ventilatorconvectoren beschikbaar | 11 Toetsenblokkering |
| | 12 Ventilatoroerental |
| | 13 Eco-functie (niet aanwezig) |

4.6 Bedieningsconcept



- | | |
|--|--|
| 1 Eco-modus | 9 Modus kiezen |
| 2 CV-functie activeren/deactiveren | 10 Aan/uit |
| 3 Toetsen blokkeren en vrijgeven | 11 Ventilatoroerental instellen |
| 4 Reset (fabrieksinstelling) | 12 Weergegeven waarde verhoogen |
| 5 Vrijgeven | 13 Deflector instellen |
| 6 Horizontale oscillatie (niet aanwezig) | 14 Tijd instellen |
| 7 Verticale oscillatie van de deflector | 15 Tijdgestuurde inschakeling instellen |
| 8 Getoonde waarde verlagen | 16 Tijdgestuurde uitschakeling instellen |

Toets	Bedrijf
eco 	De toets wordt voor het gebruik van de Eco-modus gebruikt (niet aanwezig).
	De toets wordt voor het activeren van de CV-functie gebruikt.
	De toets wordt voor het blokkeren resp. vrijgeven van de toetsen gebruikt.
	De toets wordt voor het resetten van de afstandsbediening en voor het herstellen van de fabrieksinstellingen gebruikt.
ok 	De toets wordt voor het bevestigen van een instelling gebruikt.
swing 	De toets wordt voor het activeren van de horizontale oscillatie van de deflector gebruikt (niet aanwezig).
swing 	De toets wordt voor het activeren van de verticale oscillatie van de deflector gebruikt.
	De toets wordt voor het verlagen van de weergavewaarde van de gewenste temperatuur of de tijd gebruikt.
M	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: <ul style="list-style-type: none"> – Automatisch (niet aanwezig) – Koeling – Ontvochtiging – Verwarming – Ventilatie
	De toets wordt gebruikt, om de ventilo convector in of uit te schakelen.
	De toets wordt gebruikt, om het ventilatortoerental door te schakelen en te selecteren: <ul style="list-style-type: none"> – Automatisch – Laag toerental – Gemiddeld toerental – Hoog toerental
	De toets wordt voor het verhogen van de weergavewaarde van de gewenste temperatuur of de tijd gebruikt.

Toets	Bedrijf
air direction 	De toets wordt voor het uitrichten van de deflector in een statische positie gebruikt.
clock 	De toets wordt voor het instellen van de tijd gebruikt.
timer on 	De toets wordt voor het instellen van de tijdgestuurde inschakeling (schakelklok) gebruikt.
timer off 	De toets wordt voor het instellen van de tijdgestuurde uitschakeling (schakelklok) gebruikt.






Als het display duister was, dan wordt door de eerste toetsdruk eerst de verlichting ingeschakeld.

Als u op geen enkele toets drukt, dan schakelt de verlichting automatisch uit.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Modus

► Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de bedrijfsmodus. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:

- ◁ Automatische modus:  (niet aanwezig)
- ◁ Koelmodus: 
- ◁ CV-functie: 
- ◁ Ventilatiemodus: 
- ◁ Ontvochtigingsmodus: 


5.2 CV-bedrijf

- Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de CV-functie.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
- Druk op de toetsen  en  om de temperatuur in te stellen.
- Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets  en kies het ventilatortoerental.


5.3 Koelbedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de koelmodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk op de toetsen **▲** en **▼** om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets \Rightarrow en kies het ventilator-toerental.



5.4 Ventilatiemodus

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de ventilatiemodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets \Rightarrow en kies het ventilator-toerental.

5.5 Ontvochtigingsmodus

- ▶ Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de ontvochtigingsmodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.

5.6 Aan/uit

- ▶ Druk op de toets , om de afstandsbediening en de ventilo convector in te schakelen.
 - ◁  wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.

5.7 Ventilator-toerental


Het ventilator-toerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ventilatie

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te

stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

5.7.1 Ventilator-toerental instellen

- ▶ Druk op de toets \Rightarrow om het ventilator-toerental in te stellen.
 - ◁ Automatisch toerental: FAN SPEED 
 - ◁ Laag toerental: FAN SPEED,...
 - ◁ Gemiddeld toerental: FAN SPEED,.....
 - ◁ Hoog toerental: FAN SPEED,.....

5.8 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ontvochtiging

In de ventilatiemodus kan de gewenste temperatuur niet worden ingesteld.



De waarde wordt met elke druk op de toetsen **▲** en **▼** met ± 1 °C verhoogd resp. verlaagd (of ± 1 °C per halve seconde bij langer indrukken van de toets).


De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

5.8.1 Instelling van de gewenste temperatuur


- ▶ Druk op de toetsen **▲** en **▼** om de gewenste temperatuur in te stellen.
 - ◁ Geen speciale aanduiding op het display.

5.9 Tijd instellen


1. Druk 5 seconden lang op de toets clock 
 - ◁ **88:88** knippert gedurende 3 seconden in het display (periode tot begin van de instelling).
2. Druk op de toetsen **▲** en **▼** om de tijd in te stellen.
3. Druk om te bevestigen op de toets clock 
 - ◁ **88:88** knippert in het display.

4. Druk op de toetsen ▲ en ▼ om de minuten in te stellen.
5. Druk om te bevestigen op de toets ok .

5.10 Deflector instellen

- ▶ Druk op de toets air direction , om de deflector in een statische positie uit te richten.
 - ◁ Geen speciale aanduiding op het display.
 - ◁ Met elke druk op de toets wordt de deflector in de volgende statische positie gezet. Zodra de maximale opening is bereikt, sluit de deflector op dezelfde manier weer met dezelfde stappen.
 - Geen instelling: 6°

5.11 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk op de toets ●lock, om de toetsen te blokkeren.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Alle toetsen worden geblokkeerd, met uitzondering van de ontgrendelings en resettoets.
2. Druk op de toets ●lock, om de toetsen te ontgrendelen.
 - ◁ Op het display wordt  niet meer weergegeven.

5.12 Tijdschakeling (schakelklok)

5.12.1 Tijdgestuurde in- en uitschakeling

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.


De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een in- en uitschakeltijd voor de ventilo convector.

- De instelling HOUR ON is een periode, die overeenkomt met de wachttijd tot inschakeling van de ventilo convector.
- De instelling HOUR OFF is een periode, die overeenkomt met de tijd tot uitschakeling van de ventilo convector.

Voorbeeld:

- Instellingen:
Tijdsindicatie: 13.00 uur
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0

- Resultaat:
De ventilo convector start om 16 uur en stopt om 18 uur.

Bij de instelling wordt de waarde tot 10 uur met telkens +0,5 (30 minuten) verhoogd. Daarna wordt de waarde in het bereik van 10 tot 24 uur met telkens +1 (60 minuten) verhoogd. Tenslotte wordt weer de uitgangswaarde weergegeven: .

5.12.2 Alleen tijdgestuurde inschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde inschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een inschakeltijd voor de ventilo convector.

De uitschakeling mag niet zijn geactiveerd.

5.12.3 Alleen tijdgestuurde uitschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde uitschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet in bedrijf zijn.

De inschakeling mag niet zijn geactiveerd.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een uitschakeltijd voor de ventilo convector.


5.12.4 Tijdschakeling onderbreken

De tijdschakeling kan worden onderbroken. Bovendien gelden de volgende instellingen:







- **SET HOUR ON** : 
- **SET HOUR OFF** : 





Aanwijzing

Wanneer u op de toets  drukt, dan wordt de ingestelde tijdschakeling ook onderbroken.


5.12.5 Tijdgestuurde in- en uitschakeling instellen

1. Druk op de toets **timer on** .
 - ◁ **SET HOUR ON** wordt op het display weergegeven.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk op de toets **timer on**  om de wachttijd tot inschakeling in te stellen.
3. Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ **ON** wordt op het display weergegeven.
4. Druk op de toets **timer off**  om de tijd tot uitschakeling in te stellen.
 - ◁ **SET HOUR OFF** wordt op het display weergegeven.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.

Geldigheid: SD 6-025 NW EN SD 6-035 NW EN SD 6-045 NW EN SD 4-035 NK

- ▶ Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ **OFF** wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Na de instelling van deze functie gaat het Timer-controlelampje op de ventilo convector branden en  verschijnt in het display van de ventilo convector.
 - ◁ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd **HOUR ON** en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling **HOUR OFF** is afgelopen.

Geldigheid: SD 4-050 NK EN SD 4-100 NK

- ▶ Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ **OFF** wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Na de instelling van deze functie gaat het Timer-controlelampje op de ventilo convector branden.
 - ◁ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd **HOUR ON** en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling **HOUR OFF** is afgelopen.

5.13 Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de afstandsbediening van de ventilo convector niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

De afstandsbediening van de ventilo convector moet zijn ingesteld:

- op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie
- op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
- Zie voor meer informatie de handleidingen van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

- ▶ Wanneer het product moet correct functioneert, neem dan contact op met een vakman, zodat deze het probleem kan oplossen.

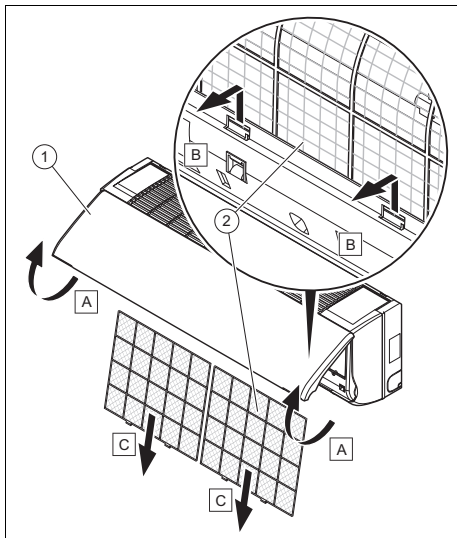
7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

7.2 Luchtfilter reinigen

7.2.1 Luchtfilter van de wandhangende ventilo convector reinigen



Opgelet!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

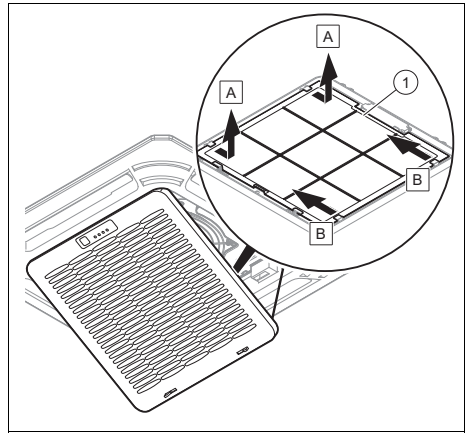
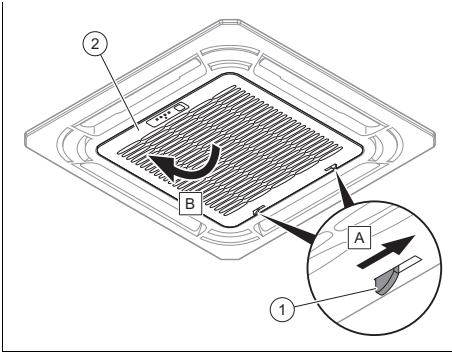
- ▶ Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de om-

gevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).

- ▶ Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

1. Til de voorklep van de mantel **(1)** op.
2. Druk op het vergrendelingssysteem van het luchtfilter.
3. Trek de filter **(2)** er naar beneden toe uit.
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Bouw de onderdelen in omgekeerde volgorde opnieuw in.

7.2.2 Luchtfilter van de cassette ventilo convector reinigen



Opgelet!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

- ▶ Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- ▶ Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

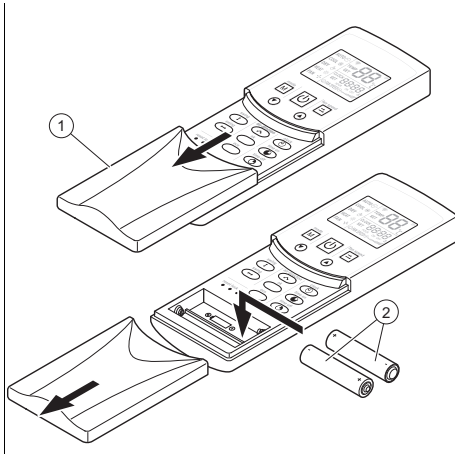
3. Verwijder het filter (1).
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Ga voor de montage van de filter in omgekeerde volgorde te werk.

7.3 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiksvailigheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product zijn een jaarlijkse inspectie en een tweejaarlijks onderhoud van het product door de installateur noodzakelijk. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onderhoud nodig zijn.

1. Bedien het vergrendelingssysteem (1) van het rooster (2).
2. Open het rooster.

7.4 Batterijen vervangen



1. Haal het deksel (1) van het batterijvak.
2. Vervang altijd alle batterijen (2).
– Batterijtype: LR03/AAA
3. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
4. Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
5. Stel de tijd in. (→ Pagina 83)

7.4.1 Levensgevaar door ongeschikte batterijen



Gevaar!

Levensgevaar door ongeschikte batterijen!

Als batterijen door het verkeerde batterijtype worden vervangen, bestaat explosiegevaar.

- ▶ Let bij de batterijwissel op het correcte batterijtype.
- ▶ Voer gebruikte batterijen overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding af.

7.4.2 Lekkende batterijen



Gevaar!

Gevaar voor brandwonden door het lekken van de batterijen!

Als het product meerdere weken niet wordt gebruikt, dan kunnen de batterijen lekken. De batterijvloeistof kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen.
- ▶ Neem geschikte maatregelen die tegen brandwonden beschermen (bijv. veiligheidshandschoenen dragen).

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Onderbreek bij langere afwezigheid (bijv. vakantie) de stroomtoevoer van het product en laat het systeem door uw vakman leegmaken of tegen vorst beschermen.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Laat het product door een installateur definitief buiten bedrijf stellen.

9 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.

- ▶ Geef het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- ▶ Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Display van de ventilo convector schakelt niet in	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de ventilo convector in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Afstandsbediening is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Afstandsbediening is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de ventilo convector tegen zonnestraling (bijvoorbeeld gordijn dicht, luiken sluiten ...).	

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	92	5.3	Modo de arrefecimento.....	101
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	92	5.4	Modo de ventilação.....	101
1.2	Utilização adequada	92	5.5	Modo de desumidificação	101
1.3	Advertências gerais de segurança	93	5.6	Lig./Desl.....	101
2	Notas relativas à documentação	95	5.7	Rotações do ventilador	101
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	95	5.8	Temperatura nominal.....	101
2.2	Guardar os documentos	95	5.9	Definir a hora	102
2.3	Validade do manual	95	5.10	Ajustar o defletor.....	102
3	Descrição do produto	95	5.11	Bloquear e desbloquear as teclas	102
3.1	Estrutura do aparelho	95	5.12	Temporização (temporizador)	102
3.2	Chapa de características do ventiloincubador.....	97	5.13	Ligação do comando à distância a um regulador do sistema	104
3.3	Chapa de características do comando à distância.....	97	6	Eliminação de falhas	104
3.4	Número de série do ventiloincubador suspenso na parede.....	97	7	Conservação e manutenção	104
3.5	Número de série do ventiloincubador de cassete	98	7.1	Conservar o produto	104
3.6	Símbolo CE.....	98	7.2	Limpar o filtro de ar.....	104
4	Serviço	98	7.3	Manutenção	105
4.1	Inserir as pilhas.....	98	7.4	Trocar as pilhas	106
4.2	Colocar o produto em funcionamento	98	8	Colocação fora de serviço	106
4.3	Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloincubador.....	99	8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	106
4.4	Regular a temperatura de serviço	99	8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	106
4.5	Estrutura de programação	99	9	Reciclagem e eliminação	107
4.6	Âmbito de utilização.....	100	10	Garantia e serviço de apoio ao cliente	107
5	Funções de operação e de apresentação	101	10.1	Garantia	107
5.1	Tipo de funcionamento	101	10.2	Serviço de apoio ao cliente.....	107
5.2	Modo aquecimento	101	Anexo	108	
			A	Eliminação de falhas	108

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto serve para tratar o ar (aquecimento e climatização) no interior de edifícios utilizados para habitação ou fins idênticos. O produto não foi concebido para ser instalado em lavandarias.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização

do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - na válvula de segurança

- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.

- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
 - ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.
- ### **1.3.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo**
- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
 - ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.5 Pilhas

- ▶ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- ▶ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- ▶ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▶ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- ▶ Não combine pilhas de tipos diferentes.
- ▶ Não combine pilhas novas com utilizadas.

- ▶ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▶ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

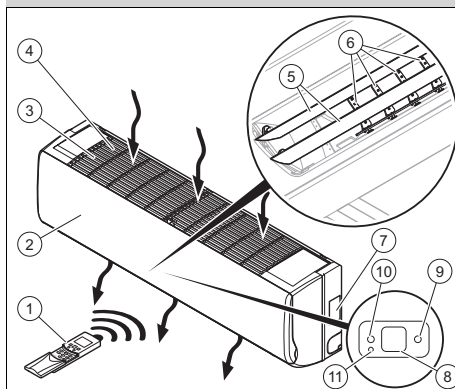
SD 6-025 NW	0010045903
SD 6-035 NW	0010045904
SD 6-045 NW	0010045905
SD 4-035 NK	0010022127
SD 4-035 NKP	0010022415
SD 4-050 NK	0010022128
SD 4-100 NK	0010022129
SD 4-050-100 NKP	0010022416

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho

3.1.1 Estrutura do ventiloinveter suspenso na parede

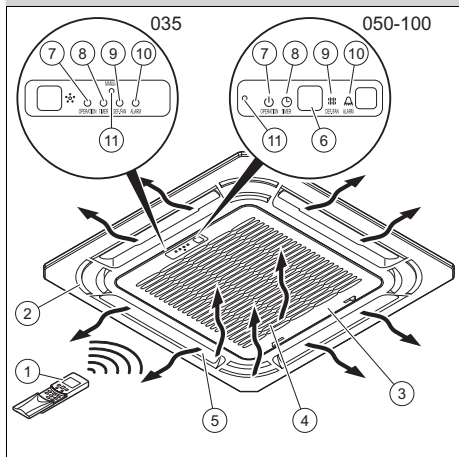
Validade: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW



- | | | | |
|---|------------------------------|----|--|
| 1 | Comando à distância | 8 | Visor |
| 2 | Frente de comando | 9 | Lâmpada de controlo verde (ventiloinveter disponível) |
| 3 | Grelha de aspiração de ar | 10 | Lâmpada de controlo laranja (temporização configurada) |
| 4 | Filtro de ar | 11 | Tecla não ocupada |
| 5 | Defletores de ar verticais | | |
| 6 | Defletores de ar horizontais | | |
| 7 | Chapa de características | | |

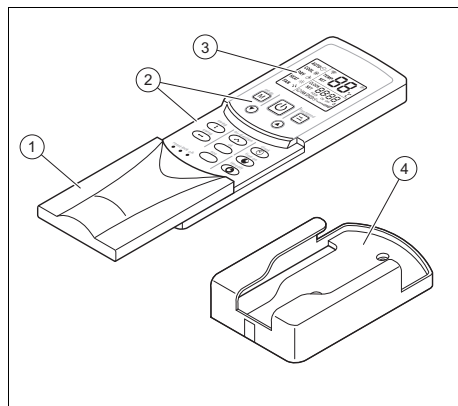
3.1.2 Estrutura do ventiloinveter de cassette

Validade: SD 4-035 NK E SD 4-050 NK E SD 4-100 NK



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Comando à distância | 8 | Lâmpada de controle laranja (temporização configurada) |
| 2 | Tampa | 9 | Lâmpada de controle vermelho (erro do ventilador) |
| 3 | Grelha de aspiração de ar | 10 | Lâmpada de controle vermelho (erro do ventiloinveter) |
| 4 | Filtro de ar | 11 | Tecla não ocupada |
| 5 | Defletores de ar | | |
| 6 | Visor | | |
| 7 | Lâmpada de controle verde (ventiloinveter disponível) | | |

3.1.3 Estrutura do comando à distância



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Tampa do compartimento das pilhas | 3 | Visor |
| 2 | Interface do utilizador | 4 | Suporte de parede |

3.1.4 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloinveter.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.1.4.1 Aquecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloinveter aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3.1.4.2 Arrefecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloincovektor baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.1.4.3 Ventilação

O comando à distância ativa a ventilação para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar do local em que está instalado.

No modo de ventilação não é possível regular a temperatura.

3.1.4.4 Desumidificação

No modo de desumidificação o ventiloincovektor reduz a humidade do ar da divisão em que está instalado.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.2 Chapa de características do ventiloincovektor

A chapa de características contém as seguintes indicações:

Validade: Genia Fan

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
Genia Fan...	Designação do produto
m ³ /h	Volume de ar máx.
kW	Potência de arrefecimento máx.
kW	Potência de aquecimento máx.
V Hz	Ligação elétrica
A	Intensidade da corrente nominal

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
W	Consumo máx. de corrente
kg	Peso líquido
MPa	Pressão máx. de serviço

3.3 Chapa de características do comando à distância

A chapa de características encontra-se na parte posterior da tampa do compartimento das pilhas.

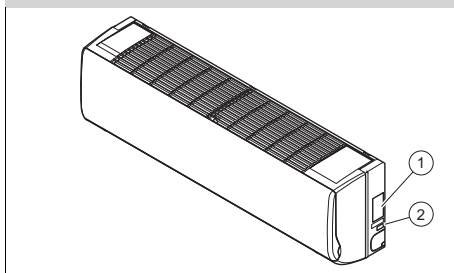
Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
Código de barras EAN13	Identificação do produto

3.4 Número de série do ventiloincovektor suspenso na parede

Validade: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW

Local do número de série:

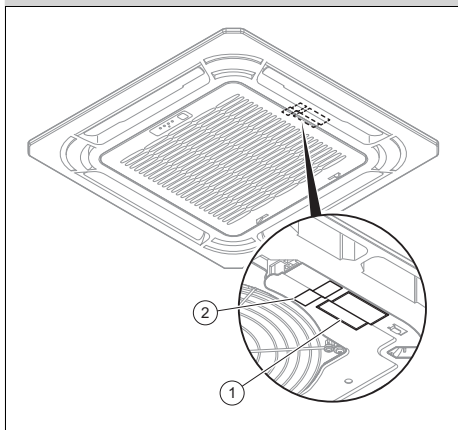


O número de série encontra-se num auto-colante (2) junto à chapa de características do produto (1).

3.5 Número de série do ventiloinveter de cassete

Validade: SD 4-035 NK E SD 4-050 NK E SD 4-100 NK

Local do número de série:



O número de série encontra-se num auto-colante (2) junto à chapa de características do produto (1).

3.6 Símbolo CE

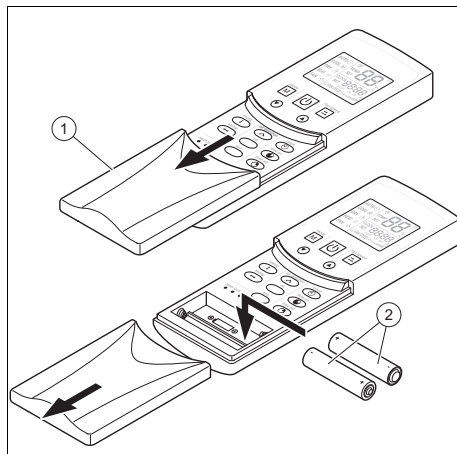


O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.



4 Serviço

4.1 Inserir as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas (2) tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
◁ O mostrador liga-se.

4.2 Colocar o produto em funcionamento

1. Coloque o produto em funcionamento apenas quando o revestimento estiver totalmente fechado.
2. Prima a tecla  para colocar o comando à distância e o ventiloinveter em funcionamento.
◁ É exibido  no mostrador quando o ventiloinveter estiver operacional.

4.3 Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloincovecor

- Mantenha o comando à distância diretamente na direção do ventiloincovecor.
 - ◁ A distância entre o comando à distância e o ventiloincovecor tem de ser inferior à distância máxima. – < 7,0 m
 - ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrônico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.
 - ◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e o ventiloincovecor.
- Determine a distância máxima de transmissão.

4.4 Regular a temperatura de serviço

- Utilize o produto apenas nas faixas de temperatura mais próximas, para evitar danos no produto e obter a eficiência máxima do sistema.

Temperatura ambiente	
Condição: Modo de arrefecimento	17 ... 32 °C
Condição: Modo de aquecimento	0 ... 30 °C

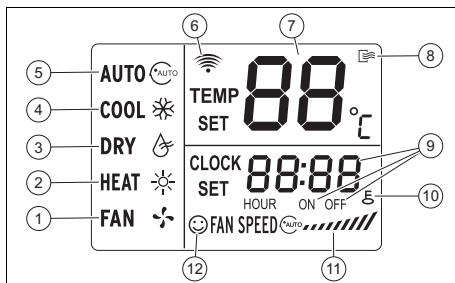
Temperatura da água do produto	
Condição: Modo de arrefecimento	3 ... 20 °C
Condição: Modo de aquecimento	30 ... 65 °C

Em função da humidade do ar do local onde o produto é instalado, pode ocorrer condensação na superfície do mesmo.

- Feche as portas e as janelas, para evitar a formação de condensação.

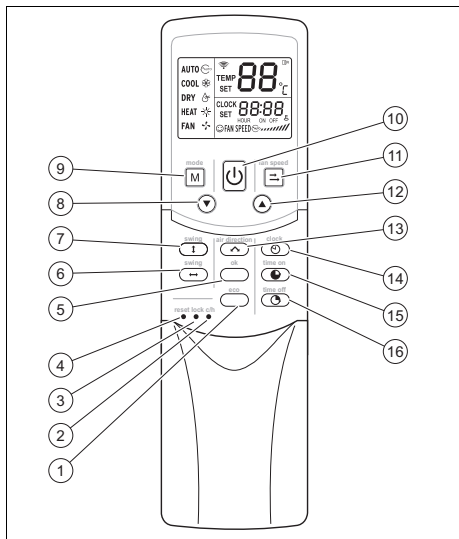
4.5 Estrutura de programação

4.5.1 Descrição do mostrador



- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Modo de ventilador | 7 | Regulação da temperatura desejada |
| 2 | Modo aquecimento | 8 | Ventiloincovecor disponível |
| 3 | Modo de desumidificação | 9 | Relógio |
| 4 | Modo de arrefecimento | 10 | Bloqueio de teclas |
| 5 | Modo automático (indisponível) | 11 | Rotações do ventilador |
| 6 | Comunicação entre o comando à distância e o ventiloincovecor | 12 | Função Eco (indisponível) |

4.6 Âmbito de utilização



- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Modo eco | 9 | Selecionar o modo de funcionamento |
| 2 | Ativar/desativar o modo de aquecimento | 10 | Lig./Desl. |
| 3 | Bloquear e desbloquear as teclas | 11 | Regular as rotações do ventilador |
| 4 | Reset (regulação de fábrica) | 12 | Aumentar o valor exibido |
| 5 | Desbloquear | 13 | Ajustar o defletor |
| 6 | Oscilação horizontal (indisponível) | 14 | Definir a hora temporizada |
| 7 | Oscilação vertical do defletor | 15 | Definir a ligação temporizada |
| 8 | Reduzir o valor exibido | 16 | Definir o desligamento temporizado |

Tecla	Serviço
eco	A tecla é utilizada para usar modo eco (indisponível).
●c/h	A tecla é utilizada para ativar o modo de aquecimento.
●lock	A tecla é utilizada para bloquear e desbloquear as teclas.
●reset	A tecla é utilizada para repor o comando à distância e as regulações de fábrica.
ok	A tecla é utilizada para confirmar de um ajuste.

Tecla	Serviço
swing ↔	A tecla é utilizada para ativar a oscilação horizontal do defletor (indisponível).
swing ↑	A tecla é utilizada para ativar a oscilação vertical do defletor.
▼	A tecla é utilizada para reduzir o valor exibido ao definir a temperatura nominal ou a hora.
M	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: <ul style="list-style-type: none"> – Automático (indisponível) – Arrefecimento – Desumidificação – Aquecimento – Ventilação
	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiloinveter.
⇒	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: <ul style="list-style-type: none"> – automático – rotação baixa – rotação média – rotação alta
▲	A tecla é utilizada para aumentar o valor exibido ao definir a temperatura nominal ou a hora.
air direction ↘	A tecla é utilizada para orientar o defletor para uma posição estática.
clock ⌚	A tecla é utilizada para definir a hora.
timer on ⏰	A tecla é utilizada para definir a ligação temporizada (temporizador).
timer off ⏰	A tecla é utilizada para definir o desligamento temporizado (temporizador).






Se o mostrador estiver escurecido, a iluminação será ligada com a primeira pressão do botão.

Se não acionar qualquer tecla, a iluminação desliga-se automaticamente.





5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Tipo de funcionamento





- ▶ Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:

- ◁ Modo automático:  (indisponível)
- ◁ Modo de arrefecimento: 
- ◁ Modo de aquecimento: 
- ◁ Modo de ventilação: 
- ◁ Modo de desumidificação: 



5.2 Modo aquecimento

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de aquecimento.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Prima as teclas  e , para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes a tecla  e selecione as rotações do ventilador.


5.3 Modo de arrefecimento

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de arrefecimento.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Prima as teclas  e , para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes a tecla  e selecione as rotações do ventilador.



5.4 Modo de ventilação

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de ventilação.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Para comutar, prima várias vezes a tecla  e selecione as rotações do ventilador.

5.5 Modo de desumidificação

- ▶ Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de desumidificação.
 - ◁ É exibido  no mostrador.

5.6 Lig./Desl.

- ▶ Prima a tecla , para ligar o comando à distância e o ventiloconvetor.
 - ◁ É exibido  no mostrador quando o ventiloconvetor estiver operacional.






5.7 Rotações do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Ventilação

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

5.7.1 Regular as rotações do ventilador



- ▶ Prima a tecla , para definir a rotação do ventilador.
 - ◁ rotação automática: FAN SPEED 
 - ◁ rotação baixa: FAN SPEED 
 - ◁ rotação média: FAN SPEED 
 - ◁ rotação alta: FAN SPEED 

5.8 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Desumidificação

A temperatura nominal não pode ser regulada no modo de ventilação.




De cada vez que as teclas  e  são premidas, o valor é aumentado ou reduzido em ± 1 °C (ou ± 1 °C por meio segundo em caso de pressão prolongada).

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 17 °C e 30 °C.


5.8.1 Definição da temperatura nominal

- ▶ Prima as teclas ▲ e ▼, para definir a temperatura nominal.
 - ◁ Nenhuma indicação especial no mostrador.

5.9 Definir a hora

1. Prima a tecla **clock**  durante 5 segundos.
 - ◁ **88:88** pisca durante 3 segundos no mostrador (intervalo de tempo até ao início do ajuste).
2. Prima as teclas ▲ e ▼, para definir a hora.
3. Para confirmar prima a tecla **clock** .
 - ◁ **88:88** pisca no mostrador.
4. Prima as teclas ▲ e ▼, para definir os minutos.
5. Para confirmar prima a tecla **ok** .

5.10 Ajustar o defletor

- ▶ Prima a tecla **air direction**  para orientar o defletor para uma posição estática.
 - ◁ Nenhuma indicação especial no mostrador.
 - ◁ De cada vez que a tecla é premida, o defletor move-se para a posição estática seguinte. Assim que for atingida a abertura máxima, o defletor volta a fechar-se da mesma forma nos mesmos passos.
 - Nenhum ajuste: 6°

5.11 Bloquear e desbloquear as teclas

1. Prima a tecla **lock**, para bloquear as teclas.
 - ◁ É exibido **Ⓔ** no mostrador.
 - ◁ São bloqueadas todas as teclas à exceção da tecla de desbloqueio e reset.
2. Prima a tecla **lock**, para desbloquear as teclas.
 - ◁ No mostrador deixa de ser exibido **Ⓔ**.

5.12 Temporização (temporizador)

5.12.1 Ligação e desligamento temporizados

O ventiloincortador tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação e de desligamento para o ventiloincortador.

- A definição **HOUR ON** é uma duração que corresponde ao tempo de espera até à ligação do ventiloincortador.
- A definição **HOUR OFF** é uma duração que corresponde ao tempo até ao desligamento do ventiloincortador.

Exemplo:

- Definições:

Indicação da hora: 13.00 horas

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

- Resultado:

O ventiloincortador começa a funcionar às 16 horas e para às 18 horas.

Na definição o valor é aumentado em respetivamente +0,5 (30 minutos) até 10 horas. Seguidamente o valor é aumentado em respetivamente +1 (60 minutos) numa faixa de 10 a 24 horas. Por fim, é exibido novamente o valor inicial: **0.0**.

5.12.2 Apenas ligação temporizada

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas uma ligação temporizada.

O ventiloincovektor tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação para o ventiloincovektor.

O desligamento não pode estar ativado.

5.12.3 Apenas desligamento temporizado

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas um desligamento temporizado.

O ventiloincovektor tem de estar a funcionar.

A ligação não pode estar ativada.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de desligamento para o ventiloincovektor.


5.12.4 Cancelar a temporização

A temporização pode ser cancelada. Consequentemente aplicam-se as seguintes definições:




- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Indicação


Se premir a tecla , a temporização definida será igualmente cancelada.

5.12.5 Regular a ligação e desligamento temporizados

1. Prima a tecla **timer on** 
 - ◁ É exibido **SET HOUR ON** no mostrador.
 - ◁ É exibido 0.0 no mostrador.
2. Prima a tecla **timer on**  para definir o tempo de espera até à ligação.
3. Para confirmar prima a tecla **ok** . Ou aguarde 2 segundos, então o pro-

cesso para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.


◁ É exibido **ON** no mostrador.

4. Prima a tecla **timer off**  para definir o tempo até ao desligamento.


◁ É exibido **SET HOUR OFF** no mostrador.

◁ É exibido 0.0 no mostrador.

Validade: SD 6-025 NW E SD 6-035 NW E SD 6-045 NW E SD 4-035 NK

- ▶ Para confirmar prima a tecla **ok** . Ou aguarde 2 segundos, então o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.
 - ◁ É exibido **OFF** no mostrador.
 - ◁ Após a regulação desta função, acende-se a luz de controlo **Timer** no ventiloincovektor e é exibido -- no mostrador do ventiloincovektor.
 - ◁ O ventiloincovektor começa a funcionar depois de decorrido o tempo de espera **HOUR ON** e para assim que o tempo até ao desligamento **HOUR OFF** tiver decorrido.

Validade: SD 4-050 NK E SD 4-100 NK

- ▶ Para confirmar prima a tecla **ok** . Ou aguarde 2 segundos, então o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.
 - ◁ É exibido **OFF** no mostrador.
 - ◁ Após a regulação desta função, acende-se a luz de controlo **Timer** no ventiloincovektor.
 - ◁ O ventiloincovektor começa a funcionar depois de decorrido o tempo de espera **HOUR ON** e para assim que o tempo até ao desligamento **HOUR OFF** tiver decorrido.

5.13 Ligação do comando à distância a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o comando à distância do ventiloincovecor não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O comando à distância do ventiloincovecor tem de estar regulado:

- para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
- para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
- Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

6 Eliminação de falhas

- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado para que este elimine o problema.

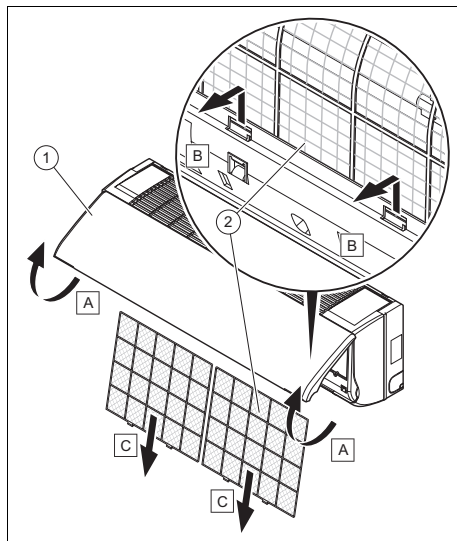
7 Conservação e manutenção

7.1 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7.2 Limpar o filtro de ar

7.2.1 Limpar os filtros de ar do ventiloincovecor suspenso na parede



Cuidado!

Perigo de danos materiais e anomalias!

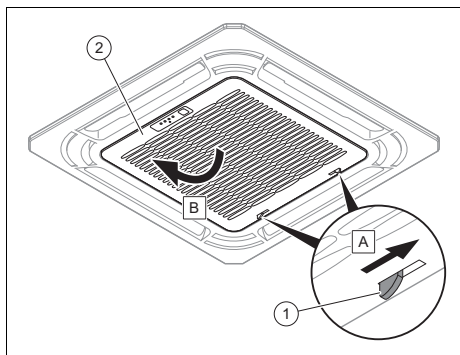
A utilização do ventiloincovecor com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloincovecor.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Levante a tampa dianteira do revestimento (1).

2. Pressione o sistema de bloqueio dos filtros de ar.
3. Retire o filtro (2) puxando-o para baixo.
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente os filtros, certifique-se de que estes estão limpos e totalmente secos.
6. Se os filtros estiverem danificados, substitua-os.
7. Volte a montar as peças pela sequência inversa.

7.2.2 Limpar os filtros de ar do ventiloincubador de cassetete



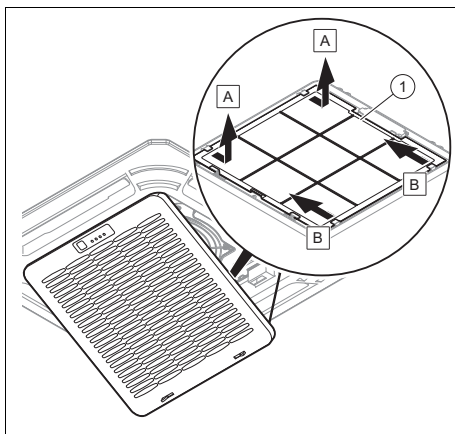
Cuidado! **Perigo de danos materiais e anomalias!**

A utilização do ventiloincubador com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloincubador.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar

pelo menos a cada duas semanas.

1. Acione o sistema de bloqueio (1) da grelha (2).
2. Abra a grelha.

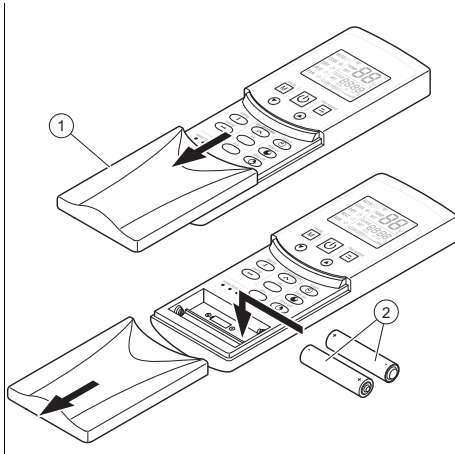


3. Retire o filtro (1).
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente o filtro, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
6. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
7. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

7.3 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

7.4 Trocar as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Troque sempre todas as pilhas (2).
– Tipo de bateria: LR03/AAA
3. Não utilize baterias recarregáveis.
4. Coloque as baterias com a polaridade correta.
5. Defina a hora. (→ Página 102)

7.4.1 Perigo de vida devido a pilhas não adequadas



Perigo! **Perigo de vida devido a pilhas não adequadas!**

Se as pilhas forem trocas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ▶ Ao trocar as pilhas, tenha atenção ao tipo correto.
- ▶ Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções no presente manual.

7.4.2 Pilhas com vazamento



Perigo! **Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!**

Se o produto não for utilizado durante várias semanas, as pilhas podem vazar. O líquido das pilhas pode causar queimaduras químicas.

- ▶ Retire as pilhas em caso de ausência prolongada.
- ▶ Adote medidas adequadas que protejam contra queimaduras químicas (p. ex. use luvas de proteção).

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ No caso de ausências mais prolongadas (p. ex. férias), interrompa a alimentação de corrente do produto e solicite ao técnico especializado que esvazie ou proteja o sistema contra congelação.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

9 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O mostrador do ventiloinvetor não se liga	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue o ventiloinvetor.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O comando à distância está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O comando à distância está definido para a uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe o filtro de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja o ventiloinvetor contra a radiação solar (ex.: colocar cortina, fechar lojas...).

Supplier**Bulex**

Golden Hopestraat 15 ■ 1620 Drogenbos
Tel. 02 555 1313 ■ Fax 02 555 1314
info@bulex.com ■ www.bulex.be

SAUNIER DUVAL DICOSA S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio
Teléfono +3494 4896200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11
www.saunierduval.es

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 233 625
info@hermann-saunierduval.it ■ www.hermann-saunierduval.it

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.saunierduval.com



0020249942_04

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes
Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.